Thank you for choosing an Albert Riele watch. We hope it provides you with a great deal of enjoyment.
Albert Riele stands for a whole new quality. Offered in a niche class of its own, Albert Riele watches deliver unprecedented component and workmanship quality at a remarkably affordable price with highly reliable Ronda mechanisms from Switzerland, glareproofed sapphire crystal, high-grade stainless steel and a butterfly strap closure. Its SWISS MADE mark guarantees the Swiss origin of the watches which in itself is the best recommendation. Yet advantages do not end there. Albert Riele stands for excellent design which, for many good reasons, brings to mind impeccable manners and modern elegance.
In this brochure, you will find essential guidelines, recommendations and terms of use.

CONTENTS

I. RECOMMENDATIONS AND CARE	**33**
II. WARRANTY TERMS	**38**
III. USER'S MANUALS	**40**
Caliber 5040.F	**40**
Caliber 5030.D	**48**
Caliber 7004.N, 7004.P	**54**
Caliber 6004.D	**55**
Caliber 715, 705, 6003.D	**55**
Caliber 762	**56**
IV. TACHYMETER INSTRUCTIONS	**57**
V. CALIBERS	**58**

I. RECOMMENDATIONS AND CARE

Albert Riele watches are manufactured to Switzerland's stringent aesthetic and component quality standards. To enjoy a long and failure-free operation of your watch, read and follow these use and care instructions.

MECHANICAL RESISTANCE

Handle your watch with caution to avoid mechanical impacts and, in particular, knocks, dropping, strong shocks and scratching. Such impact may damage the mechanism, dial, glass (including sapphire crystal), crown, strap, bracelet and other components and generally mar your watch's appearance. The above also applies to titanium timepieces. Note also that watches are not resistant to:

1. **chemical and organic substances** such as detergents, perfumes, cosmetics, as well as perspiration and the salt compounds it contains. The above, including any perspiration whose composition and pH are other than average, as found in some people, especially during an illness or as a consequence of treatment, may:
   - accelerate wear and tear or damage your watch, including its strap, bracelet, case and gaskets,
   - dirty areas on which your watch is worn,
   - cause allergic reactions (see **ALLERGIES**).
2. **exposure to magnetic fields** (from loudspeakers, refrigerators, metal detectors, electrical engines, etc.). When magnetized, a watch may lose timekeeping accuracy or stop. In such an event, have it demagnetized at a service center.
3. **extremely high/low temperatures** above +50°C (as in saunas) or below 0°C and rapid temperature changes: the so called **thermal shock** (see **WATER-RESISTANCE**).

TYPES OF MECHANISMS, THEIR PROPERTIES AND TIMEKEEPING ACCURACY

Similarly to other measuring instruments, watches have an allowable margin of error. The margin depends on mechanism type:

Quartz – quartz mechanisms use the unique electrical properties of a quartz oscillator and are battery-operated. Quartz watches have the timekeeping accuracy of -20 to +20 seconds per month.

The second hand of quartz watches may not align with indices on the dial. This is caused by clearance between gear teeth and inertia. The clearance is a common feature in all gear trains of watch mechanisms. Gear trains can only move freely at minimum energy expense if proper clearance is allowed. When fitted tightly, toothed wheels require considerably more energy and additional lubrication, which is not practicable in watch mechanisms. The misalignment has no effect on watch accuracy and mechanism operation.

Mechanical – mechanical mechanisms measure the passage of time relying on the mechanical operation of a balance wheel. The accuracy of most hand- or automatically-wound mechanical watches ranges from -10 to +20 seconds per day and depends, among other things, on how a watch is used.

To make sure your watch mechanism runs accurately, have it serviced regularly and, specifically, have any worn parts and used lubricants replaced and any individual subassemblies adjusted and synchronized. To that end, it is recommended that you bring your watch for maintenance to an authorized service center or a reputable watchmaking establishment every 3 to 4 years. Servicing frequency depends on mechanism type and complexity as well as the manner and conditions of use.

STRAPS

The usable life of a strap depends on the frequency and intensity of use. Avoid exposure to the above-mentioned substances and mechanical impacts caused by bending, pulling, etc. Your strap should also be protected from moisture/water and exposure to intense sunlight.

Such factors may accelerate strap wear and tear and result in breaking, loop damage, layer separation, discoloration, etc.

Straps are consumable items designed to be replaced periodically. We recommend that you exchange your strap for an original Albert Riele product at the brand's authorized dealer.

WATER RESISTANCE

All Albert Riele watches have a stated water resistance rating. Each such classification is associated with a specified allowable exposure to water. The water resistance rating of your watch is indicated on its caseback. Given below are the specific exposures associated with particular water resistance classes allowed without putting your watch at risk of water damage:

3 ATM – watch suitable for brief accidental exposure to water, e.g. rain.

5 ATM – watch suitable for exposure to water, e.g. washing hands, bathing in tub, exposure to rain, or surface swimming.

10 ATM – watch resistant to active exposure to water, e.g. washing hands, bathing in tub, showering, exposure to rain, diving, swimming.

20 ATM – watch resistant to the above active exposures to water and recreational scuba diving.

The water resistance of any watch will diminish over time due mainly to gasket wear (caused by the above mentioned factors) and mechanical damage sustained mainly by the glass, crown, caseback and push-buttons. It is therefore recommended that the watch be serviced regularly, i.e. every 12 months, and tested for water resistance at an authorized Albert Riele service center.

Before exposing your watch to water, make sure it is not damaged as described above and that the crown is pushed back or screwed down to the case. **During exposure to water**, do not operate the crown

or push-buttons to e.g. set the date or operate other watch functions.
To retain the stated resistance of your watch, avoid **thermal shocks** (e.g. submerging the watch in water after it has been heated by the sun).

ALLERGIES

Your watch case and bracelet may contain nickel, as allowed by relevant laws, including European Union Directive 94/27/EC. Most watch straps are made of natural leather, synthetic textiles and/or rubber.
In exceptional cases, individual features of a user and the above-mentioned human perspiration effects may trigger an allergic reaction.
Persons susceptible to allergies or having other-than-average perspiration composition and/or pH value are advised to use cases and bracelets made of pure steel, titanium, gold or platinum. Note that precious metals (such as gold) are softer and less resistant to mechanical impairment than steel or titanium. Resistance to mechanical damage also depends on precious metal alloy: the purer the precious metal, the softer it is.

BATTERY CHANGE AND OUT-OF-WARRANTY SERVICING

When under warranty, have the battery changed by a professional service center. The seller recommends using authorized service centers and advises that the Civil Code places responsibility for choosing a service center on the party which makes the choice. Every professionally performed service ends with a check of whether the watch has retained its stated water resistance after battery change.
Should you choose to have your battery changed by an unauthorized center when your watch is out of warranty, make sure to select batteries of the same size coded as the original battery.

DAY-TO-DAY CARE

To protect your watch from the above-mentioned damage factors, it is recommended that its outer surfaces be cleaned with soft moist cloth. Watches worn when bathing in salty water or swimming pools should be carefully rinsed with fresh water and dried with soft cloth.

II. WARRANTY TERMS

This warranty is extended by the owner of the Albert Riele brand. Its terms and conditions are as set out below. The warranty covers any factory defects discovered within 24 months after purchase.

1. To use this warranty, it is best to lodge a complaint with the seller or an authorized service center and agree the method of watch delivery (e.g. by personally bringing it to the seller's store) together with a proof of purchase such as a valid warranty card (one issued by the seller, bearing store stamp, date of purchase, seller signature, watch designation, i.e. reference/serial number, not counterfeit or altered, with no changes made by unauthorized persons, including cross-outs, inserted or worn text, etc.).
2. Regardless of entitlements laid down in relevant laws, the warranty beneficiary may, in the event any watch defects are discovered, require that the faulty product be repaired free of charge under the warranty or, should such a repair be impossible, be exchanged for a new defect-free watch. Should the exchange of the watch for a new one be impossible, the warranty beneficiary may demand that the price be reduced in proportion to the severity of defects or, in the event the defect renders the watch unusable, the warranty beneficiary may terminate the agreement and claim reimbursement of product price. The duties of the guarantor described in this paragraph shall hereinafter be called warranty benefits.
3. The guarantor shall provide the warranty benefits as long as the party claiming their performance:
   a) is duly entitled to make the claim under the warranty and presents proof of such entitlement,
   b) has lodged a written complaint at the seller's store within 2 months of discovering the defect,
   c) provided that no such circumstances arise as may waive liability under the warranty.

The complaint shall be submitted together with a copy of proof of purchase, the original warranty card and the watch. On the seller's demand, the buyer shall present original copies of such documents.

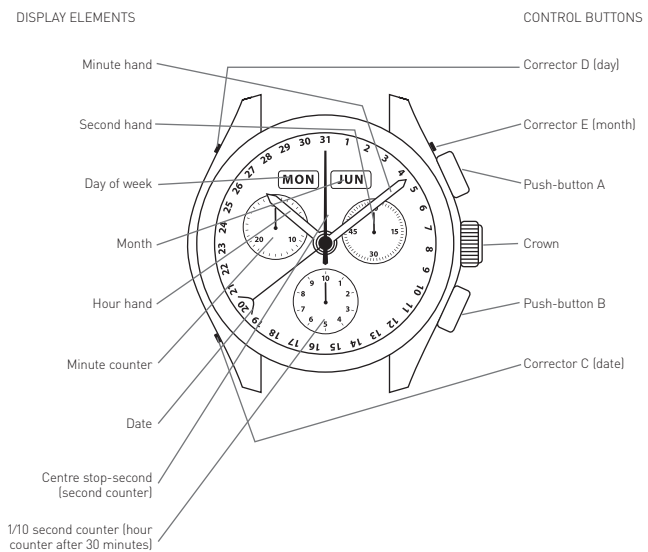
4. The following shall not qualify as defects:
   a) normal wear and tear of watch resulting from proper use and caused, in particular, by the impact of external factors, including negative effects of dust as well as human perspiration and the salt it contains,
   b) flaws:
      - discovered out of warranty or not reported within 2 months of discovery,
      - arising through the warranty beneficiary's fault, including for reasons associated with watch use incompliant with this document and in particular failure to follow the recommendations set out in section **I. RECOMMENDATIONS AND CARE** hereof or the user manual.
   c) effects of regular use and, in particular, standard servicing, i.e. battery change, periodic checks, regular repairs and parts replacement.
5. A complaint shall be processed and responded to within the time period stipulated in relevant laws starting on the delivery of watch to the seller's store or an authorized service center.
6. This warranty shall be valid internationally and be binding in the countries in which Albert Riele maintains authorized service centers.

This warranty shall not exclude, limit or suspend the buyer's rights laid down in the laws binding in the seller's country in which the watch was purchased.

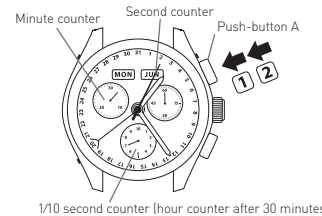
III. USER'S MANUALS

Caliber 5040.F

Description of the display and control buttons

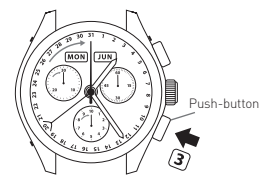


CHRONOGRAPH: BASIC FUNCTION (START / STOP / RESET)



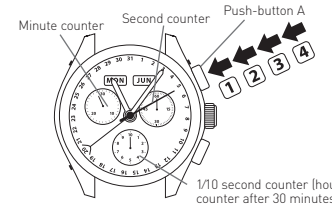
Example:

1. Start: press push-button **A**.
2. Stop: to stop the timing, press push-button **A** once more and read the 3 chronograph counters:
   4 min 4 sec 7/10 sec



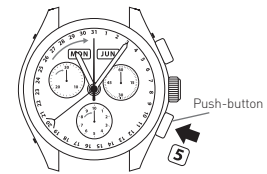
3. Zero positioning: press push-button **B**. (The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions.)

CHRONOGRAPH: ACCUMULATED TIMING



Example:

1. Start: (start timing)
2. Stop: (e.g. *15 min 5 sec* following 1)
3. Restart: (timing is resumed)
4. Stop: (e.g. *13 min 5 sec* following 3 *= 28 min 10 sec* (The accumulated measured time is shown.)

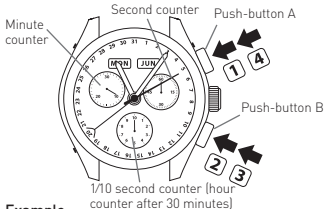


5. Reset: the 3 chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note: Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button **A** *(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)*

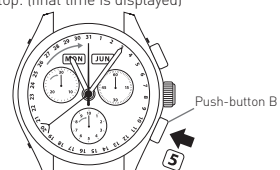
ENGLISH

CHRONOGRAPH: INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING



Example:

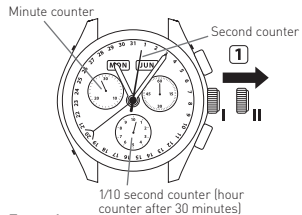
1. Start: (start timing)
2. Display interval: e.g. *10 min 10 sec* (timing continues in the background)
3. Making up the measured time: (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)
4. Stop: (final time is displayed)



5. Reset: the 3 chronograph hands are returned to their zero position.

Please note: Following 3, further intervals or inter-mediates can be displayed by pressing push-button B (display interval / make up measured time, ...)

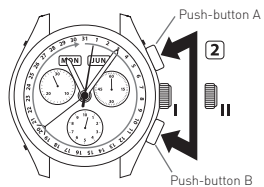
ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HANDS TO ZERO POSITION



Example:

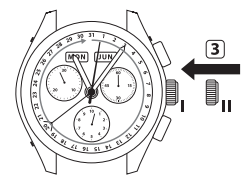
One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change, a shock, malfunction or an electromagnetic exposure).

1. Pull out the crown to position **II** (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).



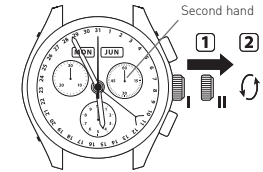
2. Keep push-buttons **A** and **B** depressed simultaneously for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by 360°, corrective mode is activated).

Adjusting the centre stop-second		
Single step	**A**	1 x short
Continuous	**A**	long
Adjusting the next hand	**B**	
Adjusting the 1/10 second counter (position 6h)		
Single step	**A**	1 x short
Continuous	**A**	long
Adjusting the next hand	**B**	
Adjusting the minute counter (position 9h)		
Single step	**A**	1 x short
Continuous	**A**	long

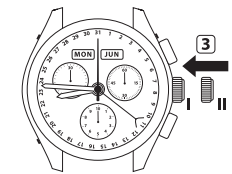


3. Returning the crown to position **I** Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).

SETTING THE TIME



1. Pull out the crown to position **II** (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time *8:45*.



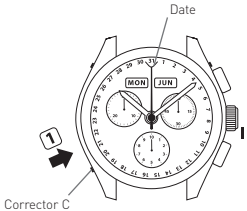
3. Push the crown back into position **I**.

Please note: In order to set the time to the exact second, the crown must be pulled out (**II**) when the second hand is in position «60».

Set the time 1 minute ahead of the reference time. When the reference time aligns itself with the time set on the watch, press the crown immediately.

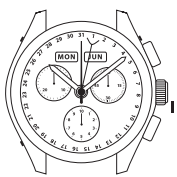
ENGLISH

SETTING THE DATE (QUICK MODE)



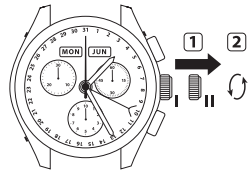
Example after a change of month:
– Date on watch: *31*
– Current date: *1*

1 Press corrector **C** once to adjust the date 1 day forward.



Please note: Do not adjust the day of week, month and date while the hands indicate time within the range from 7:00 PM to 02:00 AM. Failure to comply may result in inaccurate indications and/or cause damage to the mechanism.

SETTING THE TIME, DATE, DAY OF WEEK AND MONTH

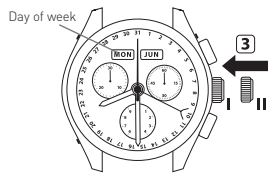


Example:
– On the watch: *10 / MON / JAN / 1:25 PM*
– Current: *20 / THU / OCT / 8:30 AM*

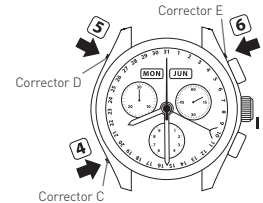
1 Pull out the crown to position **II** (the watch stops).

2 Turn crown until the current time is shown.

3 Push crown to position **I** (the watch continues to run).



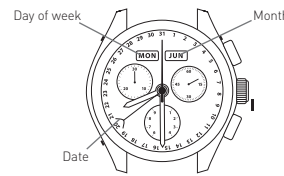
Please note: To set your watch to the exact second please refer to the chapter entitled **SETTING THE TIME**. Please observe the AM/PM clock rhythm.



4 Press corrector **C** to gradually advance the date hand.

5 Press corrector **D** to gradually advance the day of week.

6 Press corrector **E** to gradually advance the month.



CHRONOGRAPH

1. The chronograph keeps time within the range of up to 10 hours. Its maximum accuracy (smallest interval measured) depends on measuring duration:
   a) for measurements of up to 30 minutes: the measurement is displayed with the accuracy of up to 1/10th of a second;
   b) for measurements ranging from 30 minutes to 10 hours: the measurement is displayed with the accuracy of up to 1 second.
2. All chronograph hands move incrementally:
   a) the centre stop-second moves one second at a time,
   b) the minute counter hand (at position 9h) every 1/2 minute at a time,
   c) the hour counter hand (at position 6h) performs two functions and moves in three ways depending on measurement range:
      – when measuring tenths of seconds (with an accuracy of up to 1/10th of a second) for measurement ranges of up to 30 minutes.

Tenths of seconds are measured as follows: for measurement ranges of up to 30 seconds, the hand circles the dial once every second. After 30 seconds, the hand stops at 0 after which the timing continues in the background. Once the timing is complete, the hand will indicate the proper measurement as timed in the background.

– measuring hours – for chronograph operation in excess of 30 minutes: the hand (at position 6h) changes its function and becomes the hour counter for measurements of up to 10 hours. The hand moves incrementally every 30 minutes (1/2 of graduation) at a time.

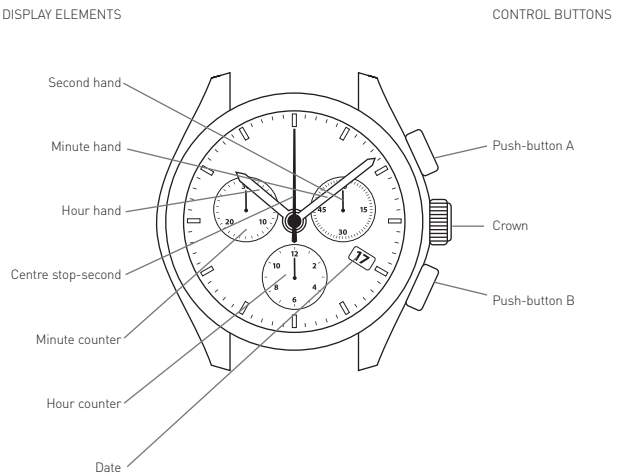
CALENDAR

1. The watch indicates the day of week, date (day of month) and month.
   The automatic changes of calendar display are gradual and last from 7:00 PM to 2:00 AM. Within that interval, the indicators may remain in transition for several dozen minutes, i.e. the day of week aperture will simultaneously display two days or show a white field. The same applies to the month aperture. The date (day of month) indicator may be between numbers on the date scale.
2. The automatic change of calendar indications should take place at night.
   To ensure it does, the time hands should be set accordingly to the AM/PM clock rhythm, that is with a distinction between AM and PM. To that end, pull the crown out to position II and move hands clockwise observing the date change once the hour hand passes over the 12h index. If the date changes, having the hands moved to the 2h index immediately past the 12h index will set the watch to 2:00 AM. To set the time to 2:00 PM, move the hands forward until the 12h index is passed again, this time with no date change.
3. The date scale shows 31 days. The watch always changes the date one day at a time.
   Therefore the date should be advanced in 30-day months and in February. This is done with corrector C.

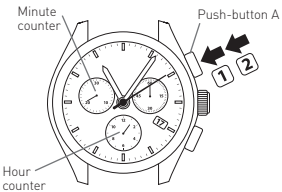
NOTE! Day of week, date (day of month) and month may not be adjusted while the hands indicate time within the range from 7:00 PM and 2:00 AM (i.e. while the date changes automatically). Failure to comply may result in inaccurate indications and/or cause damage to the mechanism.

Caliber 5030.D

Description of the display and control buttons



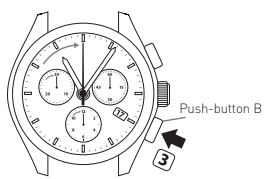
CHRONOGRAPH: BASIC FUNCTION (START/ STOP/ RESET)



Example:

1 Start: press push-button **A**

2 Stop: to stop the timing, press push-button **A** once more and read the 3 chronograph counters: *1 h / 20 min / 10 sec.*

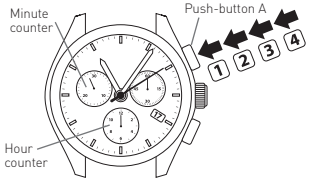


3 Zero positioning: press push-button **B** (The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions.)

The chronograph keeps time with the accuracy of up to 1 second over up to 12 hours. The chronograph hands move incrementally:

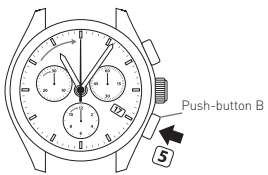
- the centre stop-second moves in one second increments (one graduation at a time)
- the minute counter hand (at position 9h) moves upon the elapse of 29 seconds (1/2 graduation at a time)
- the hour counter hand (at position 6h) moves in 30 minutes increments (1/2 graduation at a time) upon the elapse of 29 minutes and 59 seconds

CHRONOGRAPH: ACCUMULATED TIMING



Example:

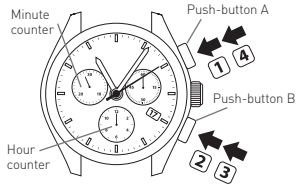
1 Start: (start timing)
2 Stop: (e.g. *15 min 5 sec* following **1**)
3 Restart: (timing is resumed)
4 Stop: (e.g. *13 min 5 sec* following **3** *= 28 min 10 sec* (The accumulated measured time is shown.)



5 Reset: the 3 chronograph hands are returned to their zero positions.

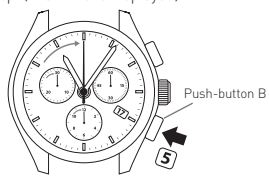
Please note: Following **4**, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAPH: INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING



Example:

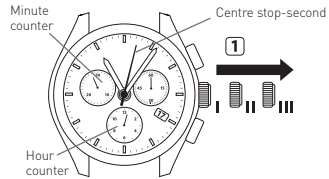
1 Start: (start timing)
2 Display interval: e.g. *10 min 10 sec* (timing continues in the background)
3 Making up the measured time: (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)
4 Stop: (final time is displayed)



5 Reset: The 3 chronograph hands are returned to their zero position.

Please note: Following **3**, further intervals or inter-mediates can be displayed by pressing push-button **B** (display interval / make up measured time, ...)

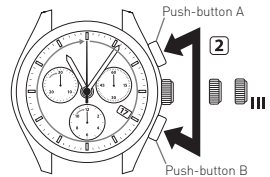
ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HANDS TO ZERO POSITION



Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change, a shock, malfunction or an electromagnetic exposure).

1 Pull out the crown to position **III** (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).



2 Keep push-buttons **A** and **B** depressed simultaneously for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by 360°, corrective mode is activated).

Adjusting the centre stop-second

Single step	**A**	1 x short
Continuous	**A**	long

Adjusting the next hand

B

Adjusting the hour counter
(position 6h)

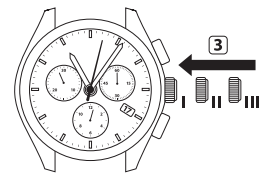
Single step	**A**	1 x short
Continuous	**A**	long

Adjusting the next hand

B

Adjusting the minute counter
(position 9h)

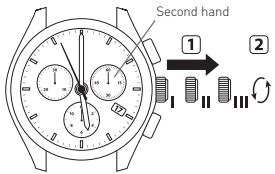
Single step	**A**	1 x short
Continuous	**A**	long



3 Returning the crown to position **I**. Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).

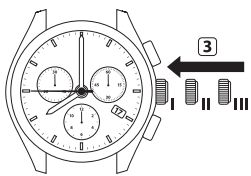
ENGLISH

SETTING THE TIME



1 Pull out the crown to position **III** (the watch stops).

2 Turn the crown until you reach the correct time *8:45*. In setting the time, make sure to observe the AM/PM clock rhythm (see **CALIBER 5040F** – Calendar, point 2).

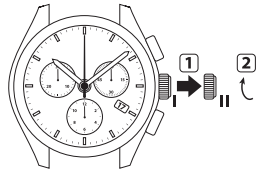


3 Push the crown back into position **I**.

Please note: To set your watch to the exact second, the crown must be pulled out (**III**) when the second hand is in position «60».

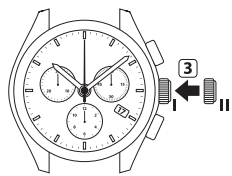
Set the time 1 minute ahead of the reference time. When the reference time aligns itself with the time set on the watch, press the crown immediately.

SETTING THE DATE (QUICK MODE)



1 Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run)

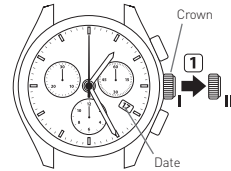
2 Turn the crown until the correct date appears.



3 Push the crown back into position **I**.

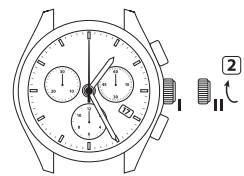
Please note: Do not make quick date adjustments when the hands indicate time within the range from 7:00 PM to 00:30 AM. Failure to comply may result in inaccurate indications and/or cause damage to the mechanism.

SETTING THE DATE /TIME FOLLOWING A BATTERY CHANGE

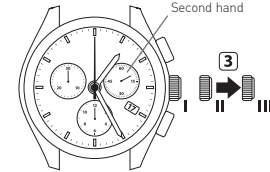


Example:
– Date/time on the watch: *17 / 1:25 AM*
– Present date/time: *4 / 8:30 PM*

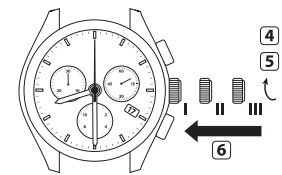
1 Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run)



2 Turn the crown until yesterday's date appears.



3 Pull out the crown to position **III** (the watch stops). Turn the crown until the correct date *4* appears.



4 Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.

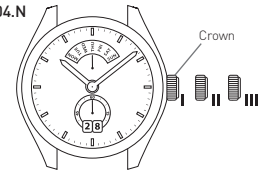
5 In setting the time, make sure to observe the AM/PM clock rhythm (see **CALIBER 5040F** – Calendar, point 2).

6 Push the crown back into position **I**.

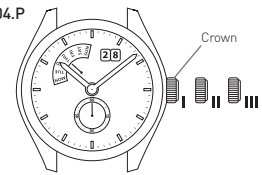
Please note: To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled **SETTING THE TIME**. Please observe the AM/PM clock rhythm.

Caliber 7004.N, 7004.P

7004.N



7004.P



Crown in position **I** – **NORMAL FUNCTION**

Crown in position **II** – **DATE SETTING (QUICK MODE)**

The date scale comprises 31 days. The date always changes one day at a time. Therefore in 30-day months and in February, the date hand needs to be advanced adequately.

Do not make quick date adjustments when the hands indicate time within the range from 4:30 PM to 00:30 AM. Failure to comply may result in inaccurate indications and/or cause damage to the mechanism.

An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication.The synchronisation is re-established by setting the date from 01 to 31 (crown position **II**).

Crown in position **III** – **TIME SETTING**

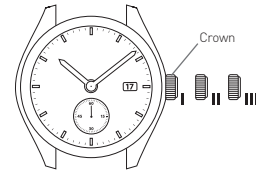
In setting the time, make sure to observe the AM/PM clock rhythm (see **CALIBER 5040.F** – Calendar, point 2).

Crown in position **III** – **WEEKDAY SETTING**

Days of week are set in the regular mode, i.e. by advancing the hands. Days of week may not be set in the quick adjustment mode.

Watch stops. Energy saving mode (saving approx. 70%).

Caliber 6004.D



Crown in position **I** – **NORMAL FUNCTION**

Crown in position **II** – **DATE SETTING (QUICK MODE)**

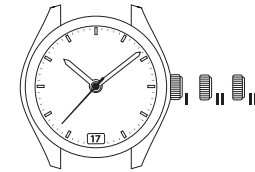
An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication.The synchronisation is re-established by setting the date from 01 to 31 (crown position **II**).

Do not set the date between 8:00 PM and 1:00 AM. This may result in an incorrect date setting and even damage the mechanism.

Crown position **III** – **TIME SETTING**

Watch stops. Energy saving mode (saving approx. 70%).

Caliber 715, 705, 6003.D





Crown in position **I** – **WORKING MODE**

Crown in position **II** – **DATE SETTING**

Date setting in watches with date aperture – with crown in position **II**, turn the crown to set the date.

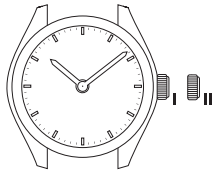
Do not set the date between 8:00 PM and 1:00 AM. This may result in an incorrect date setting and even damage the mechanism.

Crown in position **III – TIME SETTING**

Set the crown in position **III**, the second hand will stop, then set the time and restore the crown to position **I** to reactivate the second hand.

Note: Some mechanisms come in multiple versions which differ only by the location of their date display window. In such a case, the user manual designed for a specific caliber will be appropriate for all caliber versions regardless of the location of the date display window.

Caliber 762

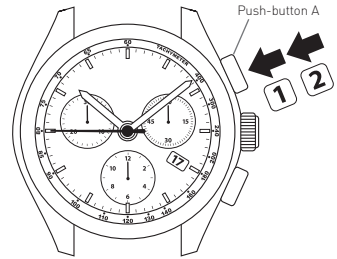


Crown in position **I** – **NORMAL FUNCTION**

Crown in position **II** – **DATE SETTING**

Set the crown in position **II**, then set the time and restore the crown to position **I**. The watch will return to its normal function.

IV. TACHYMETER INSTRUCTIONS



Tachymeter (the tachymetric scale) is a scale inscribed around the dial or on a rim around a dial and divided into increments.

Tachymeter may be used to compute average speed. To measure average speed, begin by using your chronograph watch to measure the time needed to travel one kilometer. If, for instance, it takes 20 seconds to cover one kilometer, the scale will indicate an average speed of 180 km/h.

HOW TO MEASURE

1. Press push-button **A** – activate the stop-second upon starting to move over the distance to be measured.
2. Once the distance of one kilometer has been travelled, press push-button **A** again to stop the stop-second.

   On the tachymeter scale, the chronograph stop-second should indicate, in kilometers per hour, the speed travelled over the distance of one kilometer. If 1 km has been covered in 45 seconds, the average speed over that distance was 80 km/h.

V. CALIBERS

MODEL	TYPE	CALIBER	DESCRIPTION	MANUAL TYPE
704GQ07	MALE	RONDA 5040.F	SWISS MADE, 13 JEWELS	CAL. 5040.F
505GQ06	MALE	RONDA 5030.D	SWISS MADE, 13 JEWELS	CAL. 5030.D
302GQ05	MALE	RONDA 7004.N	SWISS MADE, EOL, 6 JEWELS	CAL. 7004.N, 7004.P
208LQ11	FEMALE	RONDA 705	SWISS MADE, EOL, 5 JEWELS	CAL. 715, 705, 6003.D
207GQ10	MALE	RONDA 6004.D	SWISS MADE, EOL, 5 JEWELS	CAL. 6004.D
206LQ02	FEMALE	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 JEWELS	CAL. 715, 705, 6003.D
206GQ02	MALE	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 JEWELS	CAL. 715, 705, 6003.D
203GQ02	MALE	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 JEWELS	CAL. 715, 705, 6003.D
201GQ02	MALE	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 JEWELS	CAL. 715, 705, 6003.D
010LQ08	FEMALE	RONDA 762	SWISS MADE, 4 JEWELS	CAL. 762
009LQ08	FEMALE	RONDA 762	SWISS MADE, 4 JEWELS	CAL. 762

EOL (End of Life) – an indicator of battery power status. Several dozen hours before your watch stops due to battery failure, the second hand changes its behavior. Instead of moving in one-second increments, the second hand jumps four second at a time.

Jewels – special slide bearings made of synthetic ruby.

Vielen Dank für den Kauf der Albert Riele-Uhr. Wir wünschen Ihnen viel Zufriedenheit bei der Benutzung. Albert Riele stellt eine ganz neue Qualität vor. Zurzeit belegen die Uhren eine konkurrenzlose Angebotsnische, mit unvergleichbarer Qualität der Komponenten sowie Fertigungsqualität, was vom besonders attraktiven Preis begleitet wird. Zuverlässige Schweizer Uhrwerke Ronda, entspiegeltes Saphirglas, hochqualitativer Edelstahl sowie Faltschließe der Armbänder. Das Label SWISS MADE garantiert, dass die Uhren tatsächlich in der Schweiz hergestellt wurden, was der höchsten Empfehlung gleicht. Dies sind aber nicht alle Vorteile, die an dieser Stelle genannt werden sollten. Albert Riele bedeutet auch erstklassiges Design, das ein begründetes Gefühl für tadellose Manieren mit moderner Eleganz vereint.

Diese Broschüre enthält die wichtigsten Informationen und Empfehlungen betreffs der Benutzung Ihrer Uhr.

INHALTSVERZEICHNIS

I. EMPFEHLUNGEN UND PFLEGE **61**

II. GARANTIEBEDINGUNGEN **66**

III. GEBRAUCHSANLEITUNG **68**

Kaliber 5040.F **68**

Kaliber 5030.D **76**

Kaliber 7004.N, 7004.P **82**

Kaliber 6004.D **83**

Kaliber 715, 705, 6003.D **83**

Kaliber 762 **84**

IV. TACHYMETERBEDIENUNG **85**

V. UHRWERKKALIBER **86**

I. EMPFEHLUNGEN UND PFLEGE

Albert Riele-Uhren wurden gemäß den hohen Schweizer Standards, sowohl in Bezug auf ästhetische Merkmale als auch auf die Qualität der eingebauten Komponenten kreiert. Um ihr langes und einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, soll man sich mit den Empfehlungen zur Benutzung und Pflege der Uhren vertraut machen und sich daran halten.

STOSSFESTIGKEIT

mit Uhren soll man vorsichtig umgehen, jegliche mechanischen Beschädigungen, insbesondere Stöße, Fälle, starke Erschütterungen, Kratzer u.Ä. vermeiden. Sie können u.a. zur Beschädigung des Uhrwerks, des Zifferblatts, des Glases (darunter auch des Saphirglases), der Krone, des Leder- oder Metallarmbands und anderer Elemente führen sowie den Verlust der Ästhetik der Uhr verursachen. Dies betrifft auch Titanuhren. Außerdem sind Uhren empfindlich gegen:

1. **Wirkung von chemischen oder organischen Substanzen**, wie Detergentien, Parfüms, Kosmetikprodukten, Schweiß sowie den darin enthaltenen Salzen. Die genannten Substanzen sowie Schweiß mit anderem als der übliche Gehalt oder anderem pH-Wert als der übliche, der bei manchen Personen festzustellen ist, besonders während einer Krankheit oder eines Heilungsprozesses, können Folgendes verursachen:
   - schnellere Abnutzung oder Beschädigung der Uhr, darunter auch des Leder- oder Metallarmbands, der Dichtungen u.Ä.
   - Verschmutzungen am Handgelenk,
   - allergische Reaktionen (siehe: **EMPFINDLICHKEITSREAKTIONEN UND ALLERGIEN**).
2. **Einfluss der Magnetfelder** (z.B. Lautsprecher, Kühlschränke, Metalldetektoren, Elektromotoren). Magnetisierung kann ungleichmäßigen Gang oder Anhalten der Uhr verursachen. In diesem Fall soll die Uhr vom Kundenservice entmagnetisiert werden.

3. **Einfluss hoher/niedriger Temperaturen** über +50°C (z.B. in der Sauna) oder unter 0°C oder plötzlicher Temperaturveränderungen – des sog. **Termoschocks** (siehe **WASSERDICHTIGKEIT**).

ARTEN DER UHRWERKE, IHRE EIGENSCHAFTEN UND DIE GANGGENAUIGKEIT

Bei Uhren, wie bei anderen Messgeräten, gibt es eine zulässige Messabweichung. Die Höhe der Messabweichung hängt von der Art des Uhrwerks ab:

Quarzwerk - hier werden spezifische elektrische Eigenschaften des Quarzresonators genutzt, zur Stromversorgung dienen Batterien. Die Ganggenauigkeit dieser Uhren beträgt zwischen -20 und +20 Sekunden pro Monat.

In Quarzuhren kann es vorkommen, dass der Sekundenzeiger nicht genau auf den Markierungen des Zifferblatts liegt – dies ist eine Folge der Phänomene, die die Arbeitsart des Zeigers beeinflussen. Es handelt sich hier um das Phänomen des "Zahnspiels" und der Trägheit. Das "Zahnspiel" ist eine Eigenschaft von allen Getrieben in Uhrwerken. Das Getriebe kann nur bei richtigem "Zahnspiel" frei arbeiten und geringe Energiemengen verbrauchen. Eine enge Anspassung der Zahnräder erfordert viel mehr Energie und zusätzliches Schmieren. In Uhrwerken gibt es solche Lösungen nicht. Das oben beschriebene Phänomen hat keinen Einfluss auf die Ganggenauigkeit und das Funktionieren des Uhrwerks.

Mechanisches Werk – zur Zeitmessung werden hier mechanische Effekte, die mit dem Funktionieren der Drehschwinge verbunden sind, genutzt. Die Ganggenauigkeit der mechanischen Uhren mit Handaufzug oder Automatikwerk beträgt bei den meisten Uhren von -10 bis +20 Sekunden pro Tag und ist u.a. von der Nutzungsart der Uhr abhängig.

Damit das Uhrwerk präzise funktioniert, soll es regelmäßig gewartet werden, wobei u.a. verschlissene Teile ausgetauscht, alte Schmiermittel beseitigt und neue aufgetragen werden, einzelne Bausteine eingestellt und synchronisiert werden. Zu diesem Zweck wird empfohlen, alle 3-4 Jahre die Uhr den Wartungsmaßnahmen beim autorisierten Kundendienst oder einer renommierten Uhrmacherwerkstatt zu unterziehen. Die Häufigkeit der Durchführung der Wartungsmaßnahmen hängt von der Art des Uhrwerks ab, der Aufwendigkeit der Konstruktion sowie der Art und den Bedingungen, unter denen die Uhr benutzt wird.

LEDERARMBÄNDER

Die Haltbarkeit der Armbänder hängt von der Nutzungshäufigkeit und -intensität ab. Wichtig ist es, den Kontakt mit den oben genannten Substanzen sowie mechanische Beschädigungen, wie z.B. Durchbiegen, Abschürfen u.Ä. zu meiden. Außerdem soll ein Lederarmband u.a. vor Feuchtigkeit/Wasser sowie intensiver Sonnenbestrahlung geschützt werden.

Die oben genannten Faktoren können schnellere Abnutzung des Armbands verursachen, darunter Risse, Beschädigungen der Schlaufen, Delaminierung, Verfärbungen usw.

Das Armband, das zu Verschleißteilen zählt, muss nach Bedarf ausgetauscht werden. Wir empfehlen, die Armbänder gegen Originalerzeugnisse der Marke Albert Riele bei autorisierten Händlern zu tauschen.

WASSERDICHTIGKEIT

Albert Riele-Uhren sind wasserdicht. Die einzelnen Wasserdichtigkeitsklassen entscheiden über den zulässigen Wasserkontakt der Uhr. Die Wasserdichtigkeitsangabe befindet sich auf dem Boden. Welcher Wasserkontakt bei welcher Wasserdichtigkeitsklasse zulässig ist, ohne dass die Gefahr der Beschädigung der Uhr besteht, kann man den unten angeführten Angaben entnehmen:

3 ATM – die Uhr hält einen zufälligen kurzen Wasserkontakt, z.B. beim Regen, aus.

5 ATM – die Uhr hält einen Wasserkontakt beim Händewaschen, Baden in der Badewanne, Regen, Schwimmen auf der Wasseroberfläche, aus.

10 ATM –die Uhr hält einen aktiven Wasserkontakt, z.B. beim Händewaschen, Baden in der Badewanne, Duschen, Regen, Springen ins Wasser und Schwimmen, aus.

20 ATM – die Uhr hält einen aktiven Wasserkontakt, wie oben beschrieben, sowie

beim Hobbytauchen mit Sauerstoffflasche, aus.
Jede Uhr verliert mit der Zeit die deklarierte Wasserdichtigkeitsklasse, hauptsächlich infolge der Alterung der Dichtungen (infolge der Einwirkung der o.g. Faktoren) sowie mechanischer Beschädigungen, hauptsächlich der Gläser, der Krone, des Bodens und der Drucktasten. Aus diesem Grund wird empfohlen, systematisch – alle 12 Monate – die Uhr beim autorisierten Kundendienst der Marke Albert Riele warten zu lassen, wobei auch ein Dichtigkeitstest durchgeführt wird.
Vor dem Wasserkontakt soll die Uhr auf o.g. Beschädigungen überprüft werden, des Weiteren, ob die Krone gedrückt/an das Werkgehäuse angeschraubt ist. Außerdem darf man nicht **während des Wasserkontakts** an der Krone drehen oder die Drucktasten drücken, um z.B. das Datum zu verstellen oder andere Uhrfunktionen zu benutzen.
Damit die deklarierte Wasserdichtigkeitsklasse erhalten bleibt, soll der sog. **Thermoschock**, der z.B. beim Eintauchen der früher durch die Sonne erhitzten Uhr ins Wasser entstehen kann, gemieden werden.

EMPFINDLICHKEITSREAKTIONEN UND ALLERGIEN
Das Gehäuse und das Armband können im zulässigen Rahmen (EU-Bestimmungen 94/27/EC) Nickel enthalten. Die Armbänder sind meistens aus Naturleder und Synthetikstoffen oder aus Gummi bzw. Kautschuk gefertigt.
In einzelnen Fällen kann es bei bestimmten Personen oder auch infolge der Wirkung des menschlichen Schweißes zu Empfindlichkeits- oder allergischen Reaktionen kommen.
Personen, bei denen Empfindlichkeitsreaktionen oder Allergien bekannt sind, sowie denen, deren Schweißgehalt oder pH-Wert von der Norm abweicht, empfehlen wir, Uhren mit Gehäusen und Armbändern zu benutzen, die komplett aus Stahl, Titan, Gold oder Platin gefertigt sind. Man darf dabei jedoch nicht vergessen, dass Edelmetalle (z.B. Gold) zu weichen Metallen gehören – die gegen mechanische Beschädigungen empfindlicher sind als Stahl oder Titan (die Empfindlichkeit gegen mechanische Beschädigungen hängt auch von der Edelmetalllegierung ab – je höher der Edelmetallgehalt desto weicher das Metall).

BATTERIEWECHSEL UND WARTUNG NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST
Der Batteriewechsel soll vom Fachservice vorgenommen werden. Der Händler empfiehlt, sich an die autorisierten Kundendienstfilialen, die in den Garantiebedingungen genannt werden, zu wenden und informiert, dass gemäß den geltenden Vorschriften, die Verantwortung für die Wahl des Kundendienstes derjenige trägt, der die Wahl getroffen hat. Professionelle Wartungsmaßnahmen schließen immer einen Wasserdichtigkeitstest ein, der es ermöglicht, einzuschätzen, ob nach dem durchgeführten Batteriewechsel die deklarierte Wasserdichtigkeit noch erhalten bleibt.
Nach dem Ablauf der Garantiefrist, beim Batteriewechsel beim nichtautorisierten Kundendienst, sollen immer Batterien eingesetzt werden, die die gleiche Größe und das gleiche Symbol haben, wie die Originalbatterie, die sich vorher in der Uhr befand.

TÄGLICHE PFLEGE
In Anbetracht der Wirkung der o.g. Faktoren wird empfohlen, die Außenflächen der Uhr regelmäßig mit einem feuchten weichen Lappen zu reinigen. Uhren, die der Wirkung des Salz- oder Schwimmbadwassers ausgesetzt wurden, sollten vorsichtig mit Leitungswasser abgespült und mit einem weichen Lappen abgetrocknet werden.

II. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie wird vom Inhaber der Marke Albert Riele erteilt, die Garantiebedingungen siehe unten. Die Garantie umfasst Herstellungsfehler, die innerhalb von 24 Monaten nach dem Kaufdatum aufgetaucht sind.

1. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, soll man beim Händler oder beim autorisierten Kundendienst eine Reklamation melden und die Art der Abgabe der Uhr (z.B. die Uhr im Laden des Händlers abgeben) zusammen mit dem Kaufbeleg (gültigem Garantieschein, der vom Händler ausgestellt wurde, mit dem Stempel des Geschäftes, Kaufdatum und der Unterschrift des Verkäufers, der Referenz- und/oder Seriennummer der Uhr) vereinbaren. Der Garantieschein darf nicht gefälscht, oder in jeglicher Art verändert worden sein, indem von unbefugten Personen Einträge gemacht wurden (Durchstreichen, Ausradieren, Ergänzen u.Ä.)
2. Unabhängig von den in den Vorschriften definierten Rechten, darf der Berechtigte – im Rahmen der Garantiefrist – beim Auftauchen eines Mangels an der von ihm erworbenen Uhr, verlangen, dass die Uhr kostenlos repariert wird, und wenn dies nicht möglich sein sollte, diese Uhr gegen eine neue fehlerfreie zu tauschen. Sollte der Umtausch nicht möglich sein, darf der Berechtigte verlangen, dass der Preis entsprechend dem Mangel reduziert wird, und wenn der Mangel die weitere Benutzung der Uhr verhindern sollte, hat der Käufer das Recht, den Kaufvertrag aufzulösen und den Kaufpreis erstattet zu bekommen. Die Pflichten des Garantiegebers, die in diesem Punkt genannt werden, werden im Weiteren Garantieleistung genannt.
3. Der Garantiegeber verpflichtet sich, die Garantieleistungen auszuüben, wenn der Fordernde:
   a) zur Inanspruchnahme der Garantieleistungen berechtigt ist und die Berechtigung nachweisen kann,
   b) die Reklamation innerhalb von 2 Monaten nach dem Auftauchen des Fehlers schriftlich im Laden des Händlers gemeldet hat,
   c) keine Umstände bekannt werden, die die Inanspruchnahme der Garantieleistungen ausschließen.

Der Mängelmeldung soll eine Kopie des Kaufbelegs, die Originalgarantiekarte und die Uhr beigefügt werden. Auf Wunsch des Händlers soll der Käufer Originale vorlegen.

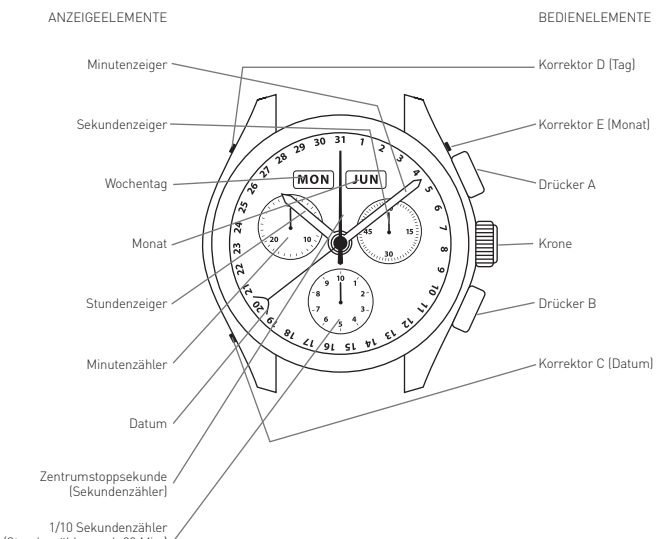
4. Nicht als Mängel zählen:
   a) normaler Verschleiß der Uhr infolge ihrer üblichen Benutzung, verursacht insbesondere durch negative Umwelteinwirkungen auf die Uhr, darunter den Staub, den menschlichen Schweiß und die darin enthaltenen Salze,
   b) Fehler, die:
      - nach dem Ablauf der Garantiefrist aufgetaucht sind oder nicht innerhalb von 2 Monaten nach ihrer Feststellung gemeldet wurden,
      - vom Benutzer der Uhr verursacht wurden, indem er sich an die Empfehlungen des Herstellers nicht gehalten hat, insbesondere an die Empfehlungen, die im Punkt I. **EMPFEHLUNGEN UND PFLEGE** in dieser Broschüre oder Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
   b) alles, was mit normaler Benutzung der Uhr verbunden ist, insbesondere übliche Wartungsmaßnahmen, Batteriewechsel, regelmäßige Wartungsmaßnahmen sowie gewöhnliche Reparaturen und Austausch der Teile.
5. Die Reklamation wird untersucht und durchgeführt zu üblichen Fristen, die in geltenden Vorschriften festgelegt sind, gezählt ab dem Tag der Abgabe der Uhr beim Händler oder autorisierten Kundendienst.
6. Hierbei handelt es sich um internationale Garantie, die in allen Ländern gilt, in denen die Marke Albert Riele über autorisierte Kundendienstfilialen verfügt.

Die vorliegende Garantie schließt nicht aus, beschränkt nicht und setzt keine Rechte des Käufers aus, die sich aus den Rechtsvorschriften, die im Land des Händlers, in dem die Uhr erworben wurde, ergeben.

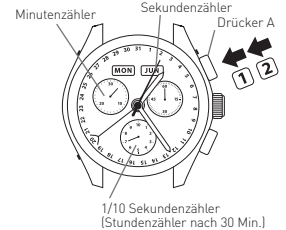
III. BEDIENUNGSANLEITUNG

Kaliber 5040.F

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

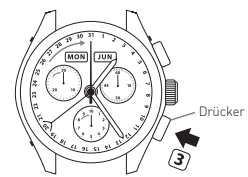


CHRONOGRAPH: GRUNDFUNKTION (START / STOPP / NULLSTELLUNG)



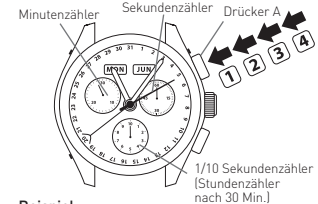
Beispiel:

1. Start: Drücker **A** drücken
2. Stopp: Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker **A** nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen: *4 Min. / 4 Sek. / 7/10 Sekunden*



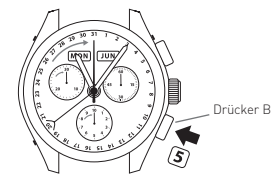
3. Nullstellung: Drücker **B** drücken. (Die 3 Chronographzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt).

CHRONOGRAPH: AUFADDIERTE ZEITMESSUNG



Beispiel:

1. Start: (Zeitmessung starten)
2. Stopp: (z.B. *15 Min. 5 Sek.* nach 1)
3. Restart: (Zeitmessung wieder freigeben)
4. Stopp: (z.B. *13 Min. 5 Sek.* nach 3 *= 28 Min. 10 Sek.* (Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

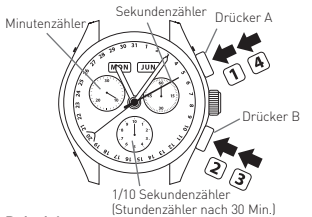


5. Nullstellung: Die 3 Chronographzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis: Nach 4 kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über Drücker **A** (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)

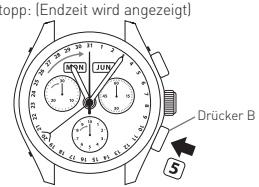
DEUTSCH

CHRONOGRAPH: ZWISCHENZEITMESSUNG



Beispiel:

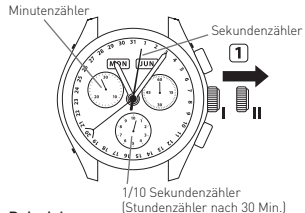
1. Start: (Messzeit starten)
2. Zwischenzeit anzeigen: z.B. *10 Min. 10 Sek.* (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
3. Messzeit aufholen: (die 3 Chronographzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
4. Stopp: (Endzeit wird angezeigt)



5. Nullstellung: Die 3 Chronographzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis: Nach 3 können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über Drücker B (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)

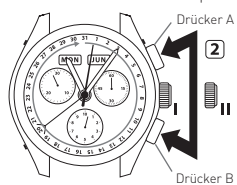
AUSRICHTUNG DER CHRONOGRAPH-ZEIGER AUF NULLPOSITION



Beispiel:

Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel, Erschütterung, falscher Funktionsbedienung, Einwirkung eines Magnetfeldes.)

1. Krone in Position **II** herausziehen. (Alle 3 Chronographzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition).



2. Drücker **A** und **B** gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360°, Korrekturmodus ist aktiviert)

Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde

Einzelschritt:	**A**	1 x kurz
Kontinuierlich:	**A**	lang

Nächsten Zeiger ausrichten
B

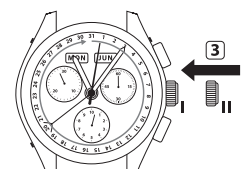
Ausrichtung des 1/10 Sekundenzähler-zeigers (Pos. 6h)

Einzelschritt:	**A**	1 x kurz
Kontinuierlich:	**A**	lang

Nächsten Zeiger ausrichten
B

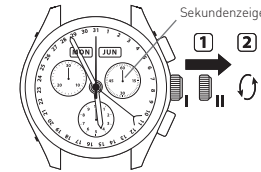
Ausrichtung des Minutenzählerzeigers (Pos. 9h)

Einzelschritt:	**A**	1 x kurz
Kontinuierlich:	**A**	lang

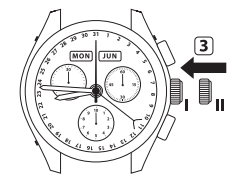


3. Krone in Position **I** zurückdrücken. Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung. (dies ist jederzeit möglich).

EINSTELLUNG ZEIT



1. Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr bleibt stehen)
2. Krone drehen bis die aktuelle Zeit *08:45h* angezeigt wird.



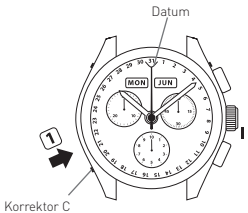
3. Krone zurück in Position **I** drücken.

Hinweis: Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss bei der Sekundenzeigerstellung «60» gezogen werden (**II**).

Die Zeit im Vergleich zu der Referenzzeit um eine Minute vorstellen. Wenn die Referenzzeit sich mit dem auf der Uhr gestellten Werten deckt, sofort die Krone drücken.

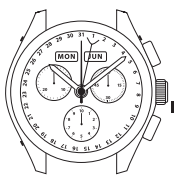
DEUTSCH

SCHNELLKORREKTUR DATUM



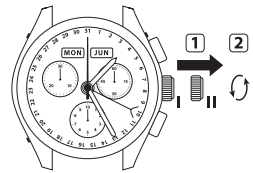
Beispiel nach einem Monatswechsel:
– Datum auf der Uhr: *31*
– Aktuelles Datum: *1*

1 Mit 1 x drücken auf Korrektor **C** wird das Datum um 1 Tag auf 1 vorgestellt.



Hinweis: Die Wochentag-, Monat- und Datumsanzeigekorrektur darf nicht vorgenommen werden, wenn sich die Zeiger auf der Uhr zwischen 19:00 und 2:00 Uhr befinden. Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung kann zu fehlerhaften Anzeigen und Beschädigung des Werks führen.

EINSTELLUNG ZEIT, DATUM, WOCHENTAG UND MONAT

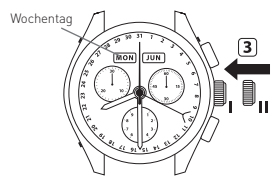


Beispiel:
– Auf der Uhr: *10 / MON / JAN / 13:25h*
– Aktuelles: *20 / THU / OCT / 20:30h*

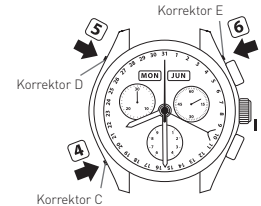
1 Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr bleibt stehen)

2 Krone drehen, bis die aktuelle Zeit angezeigt wird.

3 Krone zurück in Position **I** drücken. (Uhr läuft weiter)



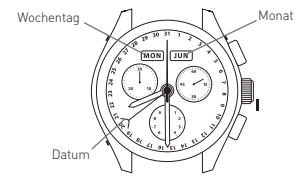
Hinweis: «sekundengenaue» Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel **EINSTELLUNG ZEIT**. Beachte den Hinweis vormittags und nachmittags (AM/PM).



4 Durch Drücken auf Korrektor **C** wird der Datumszeiger schrittweise vorgestellt.

5 Durch Drücken auf Korrektor **D** wird der Wochentag schrittweise vorgestellt.

6 Durch Drücken auf Korrektor **E** wird der Monat schrittweise vorgestellt.



CHARAKTERISTK DES CHRONOGRAPHEN

1. Der Chronograph misst die Zeit bis zu 10 h. Die maximale Genauigkeit der Messung (d.h. die kleinste Messung) hängt von der Länge der Messung ab.
   a) wenn die Messung 30 Sek. nicht überschreitet – wird das Messergebnis mit einer Genauigkeit bis zu 1/10 Sek. angezeigt,
   b) wenn die Messung länger als 30 Min. und kürzer als 10 h ist - wird das Messergebnis mit einer Genauigkeit bis zu 1 Sek. angezeigt,
2. Alle Zeiger des Chronographen bewegen sich sprungartig:
   a) der Zentrumstoppsekundenzeiger jede Sekunde,
   b) der Minutenzähler (auf 9:00 Uhr) jede 1/2 Minute,
   c) der Zeiger (auf 6:00 Uhr) erfüllt zwei Funktionen und bewegt sich auf drei Arten, je nach Messumfang:
      – Anzeigen der Zehntelsekunden (mit einer Genauigkeit bis zu 1/10) – bei einer Messung bis zu 30 Min. Die Messung der Zehntelsekun-

den erfolgt folgendermaßen: bei einer Messung bis zu 30 Sek. macht der Zeiger 1 Drehung pro Sekunde. Nach 30 Sekunden hält der Zeiger bei „0" an, und die Messung wird „im Speicher" fortgesetzt. Nach dem Anhalten der Messung zeigt der Zeiger Messwerte, die den „gespeicherten" Werten entsprechen.

– Stundenmessung – wenn der Chronograph länger als 30 Min. arbeitet, ändert der Zeiger (auf 6:00 Uhr) ihre Funktion und zeigt die Stunden an, im Zeitraum bis zu 10 Stunden. Der Zeiger bewegt sich sprungartig alle 30 Min. (1/2 Strich auf der Skala).

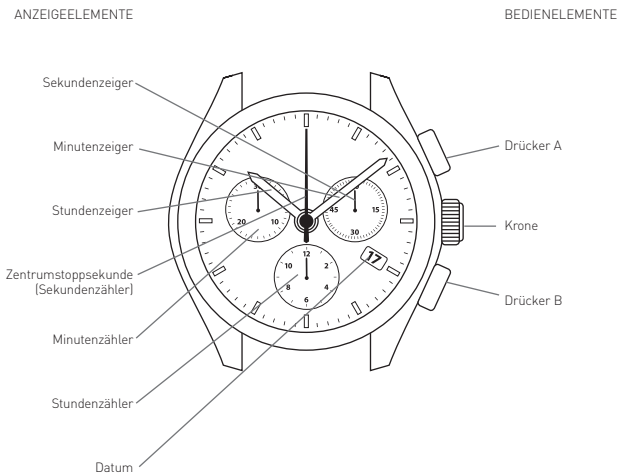
KALENDERCHARTAKTERISTIK

1. Die Uhr zeigt den Wochentag und das Datum und den Monat an.
   Der automatische Wechsel der Kalenderanzeige erfolgt allmählich und dauert von 19:00 bis 2:00 Uhr. In diesem Zeitraum können die Daten einige zehn Minuten Übergangswerte zeigen, d.h. im Wochentagsfenster können gleichzeitig zwei Teilangaben bzw. ein weißes Feld erscheinen, das gleiche betrifft das Monatsfenster. Die Datumszeiger kann sich zwischen zwei Ziffern auf der Datumsskala befinden.
2. Der automatische Wechsel der Kalenderangaben sollte in der Nacht erfolgen.
   Damit das funktioniert, sollen die Zeiger entsprechend gestellt werden. Dabei handelt sich um die Unterscheidung zwischen Tag und Nacht. Zu diesem Zweck soll die Krone in Position II gestellt werden, und die Zeiger sollen im Uhrzeigersinn gedreht werden, wobei man darauf achten soll, ob ein Datumswechsel erfolgt, wenn der Stundenzeiger den12:00 Uhr-Punkt passiert. Wenn der Datumswechsel erfolgt, wird die 2. Anzeige 2:00 Uhr nachts bedeuten, und wenn 14:00 Uhr gestellt werden soll, müssen die Zeiger so lange gedreht werden, bis sie nochmals 12:00 Uhr passieren und kein Datumswechsel erfolgt.
3. Die Datumsskala besteht aus 31 Tagen, und die Uhr wechselt das Datum jeden Tag.
   Deshalb soll man in Monaten, die 30 Tage zählen, und im Februar eine Datumskorrektur vornehmen. Dazu dient der Korrektor C.

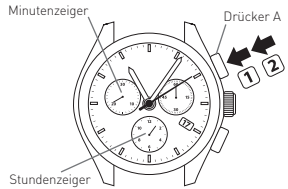
ACHTUNG! Eine Wochentag-, Datums- und Monatskorrektur darf nicht vorgenommen werden, wenn sich die Zeiger auf der Skala zwischen 19:00 und 2:00 Uhr (d.h. in der Zeit, in welcher automatischer Datumswechsel erfolgt) befinden, denn dieser Eingriff kann zu fehlerhaften Anzeigen oder sogar zur Beschädigung des Werks führen.

Kaliber 5030.D

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente



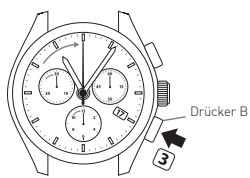
CHRONOGRAPH: GRUNDFUNKTION (START / STOPP / NULLSTELLUNG)



Beispiel:

1 Start: Drücker **A** drücken

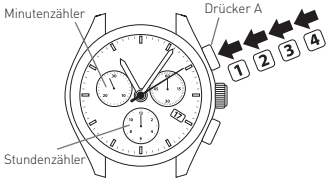
2 Stopp: Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker **A** nochmals drücken und die 3 Chronographenzeiger ablesen: *1h / 20 Min. / 10 Sek.*



3 Nullstellung: Drücker **B** drücken. (Die 3 Chronographzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt).

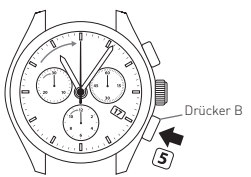
Der Chronograph misst die Zeit im Zeitraum von 12 Stunden mit einer Genauigkeit bis zu 1 Sekunde. Die Umstellung der Zeiger des Chronographen erfolgt sprungartig:
- die Zentrumstoppsekunde bewegt sich jede Sekunde (ein Strich auf der Skala)
- der Minutenzähler (auf 9:00 Uhr) bewegt sich nach Ablauf weiterer 29 Sekunden (1/2 Strich auf der Skala)
- der Stundenzähler (auf 6:00 Uhr) bewegt sich alle 30 Minuten (1/2 Strich auf der Skala) nach Ablauf weiterer 29 Minuten und 59 Sekunden.

CHRONOGRAPH: AUFADDIERTE ZEITMESSUNG



Beispiel:

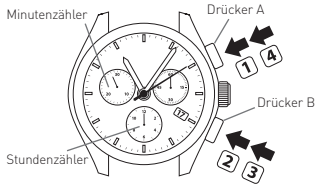
1 Start: (Zeitmessung starten)
2 Stopp: (z.B. *15 Min. 5 Sek.* nach 1)
3 Restart: (Zeitmessung wieder freigeben)
4 Stopp: (z.B. *13 Min. 5 Sek.* nach 3 *= 28 Min. 10 Sek.* (Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)



5 Nullstellung: Die 3 Chronographzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

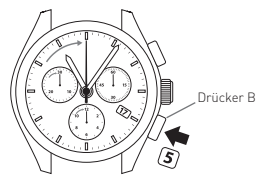
Hinweis: Nach 4 kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über Drücker **A** (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)

CHRONOGRAPH: ZWISCHENZEITMESSUNG



Beispiel:

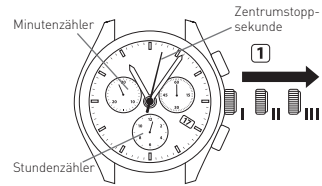
1 Start: (Messzeit starten)
2 Zwischenzeit anzeigen: z.B. *10 Min. 10 Sek.* (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
3 Messzeit aufholen: (die 3 Chronographzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
4 Stopp: (Endzeit wird angezeigt)



5 Nullstellung: Die 3 Chronographzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis: Nach 3 können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über Drücker **B** (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)

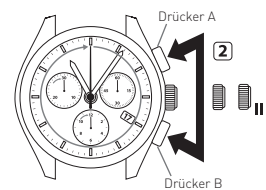
AUSRICHTUNG DER CHRONOGRAPH-ZEIGER AUF NULLPOSITION



Beispiel:

Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel, Erschütterung, falscher Funktionsbedienung, Einwirkung eines Magnetfeldes.)

1 Krone in Position **III** herausziehen. (Alle 3 Chronographzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition)



2 Drücker **A** und **B** gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360°, Korrekturmodus ist aktiviert)

Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde

Einzelschritt:	**A**	1 x kurz
Kontinuierlich:	**A**	lang

Nächsten Zeiger ausrichten
B

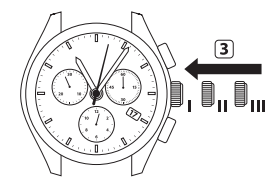
Ausrichtung des Sekundenzählerzeigers
(Pos. 6h)

Einzelschritt:	**A**	1 x kurz
Kontinuierlich:	**A**	lang

Nächsten Zeiger ausrichten
B

Ausrichtung des Minutenzählerzeigers
(Pos. 9h)

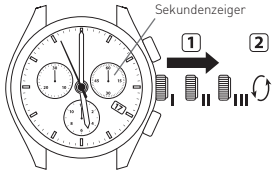
Einzelschritt:	**A**	1 x kurz
Kontinuierlich:	**A**	lang



3 Krone in Position **I** zurückdrücken. Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung (dies ist jederzeit möglich).

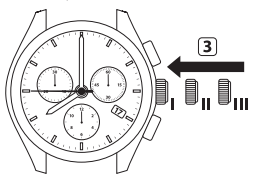
DEUTSCH

EINSTELLUNG ZEIT



1 Krone in Position **III** herausziehen. (Uhr bleibt stehen)

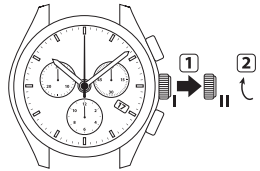
2 Krone drehen bis die aktuelle Zeit *08:45* angezeigt wird. Die Uhr soll entsprechend der Tageszeit gestellt werden. (siehe: **KALIBER 5040.F** – Kalendercharakteristik Punkt 2.)



3 Krone zurück in Position **I** drücken.

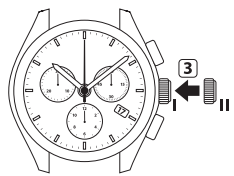
Hinweis: Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss bei der Sekundenzeigerstellung «60» gezogen werden **(III)**.
Die Zeit im Vergleich zu der Referenzzeit um eine Minute vorstellen. Wenn die Referenzzeit sich mit dem auf der Uhr gestellten Werten deckt, sofort die Krone drücken.

SCHNELLKORREKTUR DATUM



1 Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter)

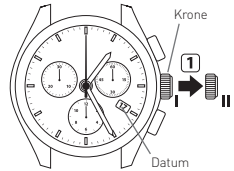
2 Krone drehen bis das aktuelle Datum erscheint.



3 Krone zurück in Position **I** drücken.

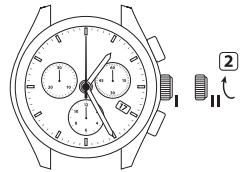
Hinweis: Die Datumsänderung im Schnellkorrekturmodus darf nicht vorgenommen werden, wenn sich die Zeiger auf der Skala zwischen 19.00 und 0:30 Uhr befinden. Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung kann zu fehlerhaften Anzeigen und Beschädigung des Werks führen.

EINSTELLUNG DATUM UND UHRZEIT NACH BATTERIEWECHSEL

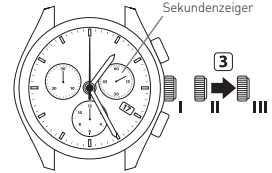


Beispiel:
– Datum/Uhrzeit auf der Uhr: *17 / 01:25*
– Aktuelles Datum/Uhrzeit *4 / 20:30*

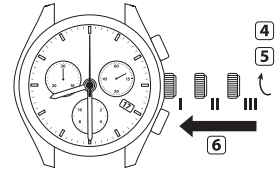
1 Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter)



2 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint.



3 Krone in Position **III** herausziehen. (Uhr bleibt stehen). Krone drehen bis das aktuelle Datum erscheint.



4 Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.

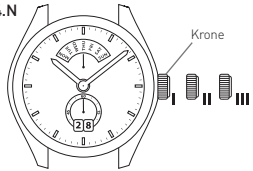
5 Der Chronograph soll entsprechend der Tageszeit gestellt werden (siehe: **KALIBER 5040.F** – Kalendercharakteristik Punkt 2.)

6 Krone zurück in Position **I** drücken.

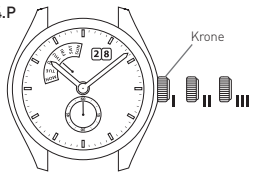
Hinweis: «sekundengenaue» Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel **EINSTELLUNG ZEIT**. Beachte den Hinweis vormittags und nachmittags (AM/PM).

Kaliber 7004.N, 7004.P

7004.N



7004.P



Krone in Position **I** – **ARBEITSMODUS**

Krone in Position **II** – **SCHNELLKORREKTUR DATUM**

Die Skala der Datumsanzeige besteht aus 31 Tagen, und das Datum wird immer um einen Tag umgestellt. Deshalb muss in Monaten, die 30 Tage zählen und im Februar eine Korrektur vorgenommen werden.

Die Datumsänderung im Schnellkorrekturmodus darf nicht vorgenommen werden, wenn sich die Zeiger auf der Skala zwischen 16:30 und 0:30 Uhr befinden. Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung kann zu fehlerhaften Anzeigen und Beschädigung des Werks führen.

Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums vom 01 bis 31 (Krone in Position **II**) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

Krone in Position **III** – **EINSTELLUNG ZEIT**

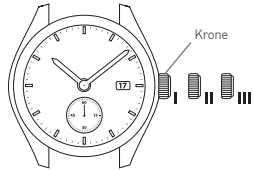
Die Uhr soll entsprechend der Tageszeit gestellt werden (siehe: **KALIBER 5040.F** – Kalendercharakteristik Punkt 2.)

Krone in Position **III** – **EINSTELLUNG WOCHENTAG**

Die Wochentageinstellung wird im Normalkorrekturmodus, d.h. während die Zeiger vorgestellt werden, vorgenommen.
Der Wochentag kann nicht im Schnellkorrekturmodus eingestellt werden.

Uhr bleibt stehen. Energiesparmodus (Einsparung ca. 70%).

Kaliber 6004.D



Krone in Position **I** – **ARBEITSMODUS**

Krone in Position **II** – **SCHNELLKORREKTUR DATUM**

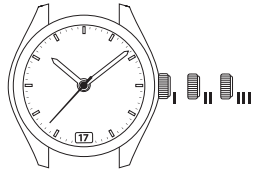
Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums vom 01 bis 31 (Krone in Position **II**) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

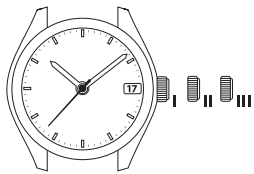
Zwischen 20.00 Uhr und 1.00 Uhr soll das Datum nicht gestellt werden. In einem solchen Fall kann das Datum falsch sein, es kann sogar zur Beschädigung des Mechanismus kommen.

Krone in Position **III** – **EINSTELLUNG ZEIT**

Uhr bleibt stehen. Energiesparmodus (Einsparung ca. 70%).

Kaliber 715, 705, 6003.D





Krone in Position **I** – **ARBEITSMODUS**

Krone in Position II – **DATUM STELLEN**

Datum stellen in Uhren mit Datumsfenster – Krone in Position **II**. Um das Datum zu stellen, soll man die Krone drehen.

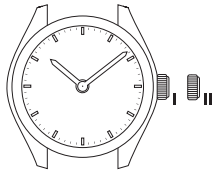
Zwischen 20.00 Uhr und 1.00 Uhr soll das Datum nicht gestellt werden. In einem solchen Fall kann das Datum falsch sein, es kann sogar zur Beschädigung des Mechanismus kommen.

Krone in Position **III – ZEIT STELLEN**

Stellen Sie die Krone in Position **III**, der Sekundenzeiger stoppt, stellen Sie jetzt die Zeit und drücken Sie die Krone wieder in Position **I**, der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

Achtung: Manche Uhrwerktypen werden in mehreren Versionen hergestellt, die sich nur darin unterscheiden, dass sich das Datumsfenster an einer anderen Stelle befindet. In solchen Fällen ist die Gebrauchsanweisung, die für ein bestimmtes Kaliber gedacht ist, auch für alle seine Versionen geeignet, unabhängig davon, wo sich das Datumsfenster befindet.

Kaliber 762

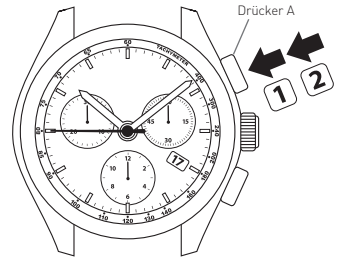


Krone in Position **I** – **ARBEITSMODUS**

Krone in Position II – **DATUM STELLEN**

Die Krone in Position II stellen, danach die Zeit stellen und die Krone wieder in Position **I** drücken. Die Uhr wird in den Arbeitsmodus umgestellt.

IV. TACHYMETERBEDIENUNG



Unter **Tachymeter (Tachymeterskala)** versteht man eine Skala, die sich auf dem Zifferblatt oder auf dem Ring um das Zifferblatt befindet und die mit Strichen markiert ist.

Mit Hilfe des Tachymeters kann man die Durchschnittsgeschwindigkeit messen. Um die Durchschnittsgeschwindigkeit zu messen, soll man mit dem Chronographen die Zeit messen, die man braucht, um einen Kilometer zurückzulegen. Zum Beispiel, wenn man für das Zurücklegen einer Strecke von 1 km 20 Sek. benötigt, zeigt die Skala eine Durchschnittsgeschwindigkeit von 180 km/h.

MESSMETHODE

1. Drücken Sie die Drücker **A** – dadurch wird der Zeiger des Chronographen in Gang gesetzt.
2. Nachdem die Strecke von 1 km zurückgelegt worden ist, wird die Drücker **A** wieder gedrückt – der Chronograph wird angehalten.

   Der Zeiger der Stoppuhr soll auf der Tachymeterskala einen Wert zeigen, der der in km/h gemessenen Geschwindigkeit entspricht, mit der wir uns auf der 1 km-Strecke fortbewegt haben. Wenn diese Strecke innerhalb von 45 Sek. zurückgelegt wurde, dann betrug die Durchschnittsgeschwindigkeit 80 km/h.

V. UHRWERKKALIBER

MODELL	ART	KALIBER	SPEZIFIKATION	TYP DER ANLEITUNG
704GQ07	HERRENUHR	RONDA 5040.F	SWISS MADE, 13 RUBINE	KAL. 5040.F
505GQ06	HERRENUHR	RONDA 5030.D	SWISS MADE, 13 RUBINE	KAL. 5030.D
302GQ05	HERRENUHR	RONDA 7004.N	SWISS MADE, EOL, 6 RUBINE	KAL. 7004.N, 7004.P
208LQ11	DAMENUHR	RONDA 705	SWISS MADE, EOL, 5 RUBINE	KAL. 715, 705, 6003.D
207GQ10	HERRENUHR	RONDA 6004.D	SWISS MADE, EOL, 5 RUBINE	KAL. 6004.D
206LQ02	DAMENUHR	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBINE	KAL. 715, 705, 6003.D
206GQ02	HERRENUHR	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBINE	KAL. 715, 705, 6003.D
203GQ02	HERRENUHR	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBINE	KAL. 715, 705, 6003.D
201GQ02	HERRENUHR	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBINE	KAL. 715, 705, 6003.D
010LQ08	DAMENUHR	RONDA 762	SWISS MADE, 4 RUBINE	KAL. 762
009LQ08	DAMENUHR	RONDA 762	SWISS MADE, 4 RUBINE	KAL. 762

EOL (End of Life) – informiert über den Batteriezustand. Einige zehn Stunden vor dem Anhalten der Uhr infolge des Batterieverbrauchs ändert der Sekundenzeiger seine Gangart. Statt jede Sekunde sprungartig zu wechseln, wechselt er alle 4 Sekunden.

Rubine – spezielle Gleitlager, hergestellt aus synthetischem Rubin.

Nous vous remercions d'avoir choisi une montre Albert Riele et nous souhaitons que vous soyez satisfait de son usage.

Albert Riele propose une qualité tout à fait nouvelle. Ces montres se placent actuellement dans une niche sans concurrence, en offrant une qualité de composantes ainsi que d'exécution sans précédent à un prix exceptionnellement séduisant. Les mouvements suisses Ronda fiables, un verre saphir antireflets, un métal inoxydable de haute qualité, des fermetures de bracelet avec boucle déployante. L'inscription SWISS MADE garantit l'origine suisse des montres, ce qui est en soi la plus grande recommandation. Mais les atouts ne s'arrêtent pas là. Albert Riele, c'est aussi une esthétique admirable, créant une impression justifiée d'excellentes manières et en même temps d'une élégance moderne.

Dans cette brochure, nous voudrions vous transmettre les informations essentielles concernant les principes détaillés, les recommandations et les conditions d'utilisation.

SOMMAIRE

I. CONSIGNES ET ENTRETIEN **89**

II. CONDITIONS DE GARANTIE **94**

III. MODE D'EMPLOI **96**

Calibre 5040.F **96**

Calibre 5030.D **100**

Calibre 7004.N, 7004.P **110**

Calibre 6004.D **111**

Calibre 715, 705, 6003.D **111**

Calibre 762 **112**

IV. MODE D'EMPLOI DU TACHYMETRE **113**

V. CALIBRES DES MOUVEMENTS **114**

I. CONSIGNES ET ENTRETIEN

Les montres Albert Riele ont été créées selon les grands standards suisses aussi bien en ce qui concerne leur valeur esthétique que la qualité des composantes utilisées. Pour assurer une durée de vie de fonctionnement sans faille, lisez et respectez les recommandations ci-dessous concernant leur mode d'emploi et leur entretien.

RESISTANCE MECANIQUE

Il faut faire attention en manipulant la montre, pour éviter toute détérioration mécanique, surtout en frappant, en faisant tomber, en secouant fortement ou en rayant etc. Cela peut aboutir, entre autres, à abîmer le mouvement du cadran, le verre (le saphir inclus), la couronne, le bracelet et autres éléments, ainsi que de provoquer la perte des valeurs esthétiques de la montre. Cela vaut également pour les montres en titane. De plus, les montres ne sont pas résistantes aux :

1. **Substances chimiques ou organiques,** comme les détergents, les parfums, les produits cosmétiques de même qu'à l'action de la transpiration et aux sels qu'elle contient. Ceux-ci ainsi qu'une transpiration ayant un contenu autre que la normale ou ayant un PH différent qui peut apparaître chez certaines personnes, plus particulièrement lors d'une maladie ou d'un traitement peuvent provoquer :
   - une accélération de l'usure de la montre ou l'abîmer, aussi bien le bracelet, le boîtier, les jointures etc.
   - des salissures là où l'on porte la montre
   - des réactions allergiques (cf. **REACTIONS CUTANEES ET ALLERGIES**)
2. **Réactions à un champ magnétique** (par ex. hauts-parleurs, réfrigérateur, détecteurs de métal, moteurs électriques). Magnétiser peut provoquer un fonctionnement inégal ou l'arrêt total

de la montre. Il faut donner la montre à un centre de service pour la démagnétiser .

3. **Action de hautes/basses temperatures** au-dessus de +50°C (par ex. sauna) ou au-dessous de 0°C ou lors de changements brusques de températures, c'est-à-dire **les chocs thermiques** (cf. **ETANCHEITE**).

DIFFERENTS MOUVEMENTS, LEURS CARACTERISTIQUES ET EXACTITUDE DE MARCHE

Les montres, comme tout autre instrument de mesure, se caractérisent par une éventuelle erreur de mesure. L'importance de l'erreur admise dans l'indication du temps varie selon le mouvement :

Le mouvement quartz est celui dans lequel on utilise les particularités électriques spécifiques du résonateur au quartz et la pile qui en constitue le moteur. L'exactitude de marche de ces montres peut varier entre -20 à +20 secondes par mois.

Dans les montres à quartz, il peut arriver le phénomène suivant: l'aiguille de la trotteuse ne recouvre pas les index sur le cadran – c'est la conséquence des phénomènes auxquels est soumise la trotteuse. Ce phénomène est «le jeu de la transmission de roues dentaires » et l'inertie. «le jeu de la transmission de roues dentaires » est une caractéristique de tous les rouages dans les mécanismes de montres/horloger. Il s'agit ici de ce que le rouage peut se déplacer, en utilisant une quantité minimale d'énergie seulement quand le « le jeu de la transmission de roues dentaires » est correct. L'enrouage étroit des roues exige beaucoup plus d'énergie et un huilage supplémentaire. Dans les mécanismes des montres, de telles solutions n'existent pas. Ce phénomène n'a pas d'influence sur l'exactitude des indications et sur le travail du mécanisme.

Le mouvement mecanique est celui qui pour mesurer le temps utilise des phénomènes mécaniques liés avec le travail d'un régulateur du balancier. L'exactitude de marche de ces montres à mouvement mécanique automatique ou manuel dans la plupart des montres varie entre -10 et +20 secondes par jour et selon les habitudes de l'utilisateur de la montre.

Pour que le mouvement de la montre fonctionne de manière précise, il faut le soumettre à une conservation périodique consistant, entre autres, au changement des pièces usagées, retirer les graisses usagées et y placer de nouvelles, régler et synchroniser les différents sous-ensembles. Dans ce but, nous recommandons de donner la montre à un centre de service agréé ou à un horloger renommé tous les 3- 4 ans. La fréquence de la conservation dépend du mouvement, de son niveau de complication ainsi que de la manière et des conditions dans lesquelles la montre est utilisée.

BRACELETS

La durée de vie du bracelet varie selon la fréquence et l'intensité de son utilisation. Il faut éviter tout contact avec les substances décrites ci-dessus ainsi que des actions à caractère mécanique, du type torsions, frottements etc. De plus, il faut protéger le bracelet contre par ex. l'humidité/l'eau ainsi que l'exposition intensive au soleil.

Les facteurs décrits ci-dessus peuvent influencer l'accélération de l'usure du bracelet, c'est-à-dire détériorer, abîmer la boucle, dédoubler, déteindre etc.

Le bracelet, en tant qu'élément qui s'use doit être changé périodiquement. Nous conseillons un changement de bracelet confectionné par la marque Albert Riele chez un distributeur agréé de la marque.

ETANCHEITE

Les montres Albert Riele possède une classe d'étanchéité. Les différentes classes d'étanchéité conditionnent la durée de temps tolérée au moment du contact de la montre avec l'eau. L'information sur la classe d'étanchéité est placée sur le fond de la montre. Les actions que l'on peut effectuer sans abîmer la montre à cause de son trempage dans l'eau, en fonction de la classe d'étanchéité sont les suivantes :

3 AMT – la montre peut avoir un contact accidentel avec l'eau, par ex. la pluie.

5 AMT – la montre peut avoir un contact avec l'eau quand on se lave les mains, lors du bain dans la baignoire, la pluie, quand on nage à la surface.

10 AMT – la montre résiste au contact avec l'eau dans des actions comme par ex. se laver les mains, prendre un bain ou une douche, la pluie, les sauts dans l'eau, la natation.
20 AMT – la montre résiste au contact avec l'eau dans des actions comme ci-dessus ainsi que la plongée aqualung de récréation.
Chaque montre avec le temps perd sa classe d'étanchéité déclarée, principalement à cause de l'usure des jointures (suite aux facteurs décrits ci-dessus) ainsi que des actions mécaniques, plus particulièrement le verre, la couronne, le fond, les touches. C'est pour cela que nous recommandons de donner la montre systématiquement – tous les 12 mois – à un centre de service agréé par Albert Riele pour soumettre la montre à un contrôle d'étanchéité.
Avant le contact avec l'eau, il faut vérifier si la montre n'a aucune des détériorations mentionnées ci-dessus ainsi que de voir si la couronne est bien poussée/vissée dans le boîtier. En plus, **au cours du contact de la montre avec l'eau** il ne faut pas manipuler la couronne ainsi que les touches par ex. utilisées pour changer la date ou l'utilisation d'autres fonctions de la montre.
Pour que la montre garde son étanchéité déclarée, il faut éviter le **choc thermique** (par ex. la plonger dans l'eau après avoir été chauffée au soleil).

REACTIONS CUTANEES ET ALLERGIES
Le boîtier et le bracelet dont est composée la montre peuvent, dans le cadre en accord avec les lois en vigueur, c'est-à-dire les Directives de l'Union Européenne 94/27/EC, contenir du nickel. Les bracelets des montres produites sont dans la plupart des cas en cuir naturel et en matériaux synthétiques ou en élastomère ou encore en caoutchouc.
Dans des cas exceptionnels, selon les particularités d'une personne donnée ou également à cause de l'action de la transpiration décrite plus haut, il peut y avoir une réaction cutanée, une réaction allergique.
Pour les personnes ayant des tendances à des réactions cutanées et allergies ainsi que celles dont la composition de la transpiration ou la valeur du pH est différente de la normale, nous conseillons d'utiliser des boîtiers et des bracelets totalement en métal, en titane, en or ou en platine. Il ne faut pas oublier que les métaux précieux (par ex. l'or) sont des métaux malléables, moins résistants aux détériorations mécaniques que le métal ou le titane (la résistance aux détériorations mécaniques varient selon la valeur du métal précieux – plus elle est élevée, plus le métal est malléable)

CHANGEMENT DE PILE ET SERVICE APRES GARANTIE
Dans la période de garantie, il faut faire le changement de pile dans un centre de service professionnel. Le vendeur conseille d'utiliser les centres de service autorisés et informe aussi que, en accord avec les lois du code civil, c'est la partie qui a fait le choix qui porte la responsabilité du choix du centre de service. Un service réalisé de manière professionnelle, réalisé dans un centre de service se termine toujours par un contrôle d'étanchéité qui permet d'évaluer si, après le changement de pile, la montre a gardé sa valeur d'étanchéité déclarée.
Le délai de garantie dépassé, en cas de changement de pile dans un centre de service non agréé, il faut toujours utiliser une pile de dimension identique et ayant le même symbole que la pile originale montée dans la montre.

ENTRETIEN QUOTIDIEN
Compte tenu des facteurs décrits ci-dessus, nous recommandons de nettoyer régulièrement les surfaces extérieures de la montre avec un chiffon doux humidifié.
Les montres utilisées pour se baigner dans l'eau salée ou la piscine doivent être rincées avec précaution avec de l'eau douce et essuyées avec un chiffon doux.

II. CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est donnée par le propriétaire de la marque Albert Riele et ses conditions ont été définies comme ci-dessous. La garantie englobe les défauts de fabrication qui se sont révélés au cours des 24 mois après la date de l'achat.

1. Pour bénéficier de cette garantie, il faut faire une réclamation au vendeur ou au centre de service agréé et se mettre d'accord sur la manière de livrer la montre (par ex. transmettre la montre réclamée en la rendant au vendeur ...) avec la preuve d'achat sous la forme, entre autres, de bon de garantie valide, c'est-à-dire qui a été établi par le vendeur, avec le tampon du magasin, la date de l'achat et la signature du vendeur, qui contient le numéro d'identification de la montre (c'est-à-dire le numéro de référence, de série) qui n'est pas faux ou falsifié et qui ne contient de changement introduit par une personne autre qu'agréée (ratures, effacements, ajouts ...).
2. Indépendamment des droits découlant des lois, le bénéficiaire de la garantie peut – dans le cadre de la garantie – au cas où se révèlerait un défaut de la montre, exiger la réparation gratuite du défaut de la montre, et si cette réparation est impossible, l'échange de cette montre par une nouvelle, exempte de défaut. Si obtenir une nouvelle montre est impossible, le bénéficiaire peut exiger la réduction du prix proportionnellement au niveau du défaut de la montre, le bénéficiaire peut renoncer au contrat et exiger le remboursement de la somme versée. Les obligations du garant de ce point sont citées ci-dessous comme le service de garantie.
3. Le garant déclare réaliser le service de garantie si celui qui exige ce service
   a) a droit à la garantie et montre les droits de garantie,
   b) fait sa déclaration par écrit au salon du vendeur dans les 2 mois qui suivent la date de la découverte du défaut,
   c) aucune circonstance n'exclut la responsabilité au titre de garantie

Pour la réclamation, il faut joindre la photocopie de la preuve d'achat, le bon de garantie original ainsi que la montre. A la demande du vendeur, l'acheteur doit montrer les originaux des documents.

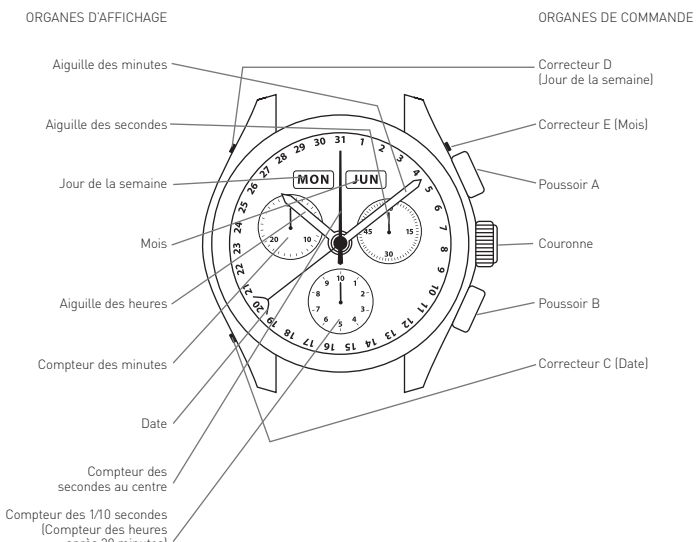
4. Ne sont pas des défauts :
   a) l'usure normale d'une montre lors d'une utilisation correcte, provoquée en particulier par l'action de l'environnement extérieur sur la montre, ainsi l'action négative de la poussière ainsi que la transpiration et les sels qu'elle contient.
   b) les défauts
      – qui ont apparu après la période de garantie ou déclarés après 2 mois en comptant à partir de la date de la découverte.
      – apparus pour des raisons dues au bénéficiaire de la garantie, c'est-à-dire l'utilisation de la montre en ne respectant pas ce document et en particulier résultant du non respect des recommandations décrites dans le point **I.CONSIGNES ET ENTRETIEN** de ce manuel ou le mode d'emploi.
   c) ce qui résulte de l'utilisation normale de la montre, et en particulier les actions du centre de service standard, le changement de pile, le contrôle périodique ainsi que la réparation et le changement de pièces ordinaires.
5. La réclamation sera prise en compte et traitée dans les délais prévus par la loi, à partir du jour où la montre a été livrée au salon du vendeur ou au centre de service agréé.
6. Cette garantie a un caractère international et est en vigueur dans les pays où Albert Riele a des centres de services agréés.

Cette garantie ni n'exclut ni ne limite ou suspend les droits des lois en vigueur sur le territoire du pays du vendeur, chez qui la montre a été achetée.

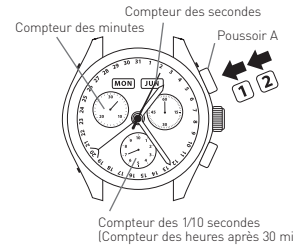
III. MODE D'EMPLOI

Cal. 5040.F

Description des organes d'affichage et de commande

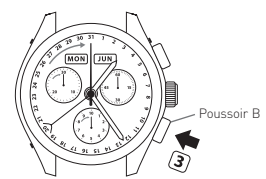


CHRONOGRAPHE: FONCTION DE BASE (START / STOP / REMISE À ZÉRO)



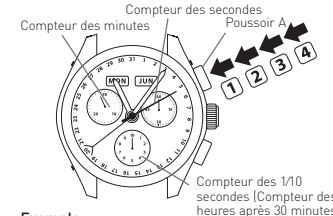
Exemple:

1. Start: Appuyer sur le poussoir **A**.
2. Stop: Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir **A** et lire les 3 compteurs du chronographe: *4 min / 5 s / 7/10 s*



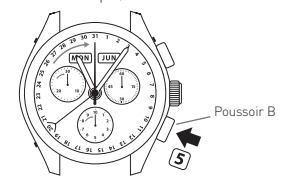
3. Mise à zéro: Appuyer sur le poussoir **B**. (Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)

CHRONOGRAPHE: CHRONOMÉTRAGE AVEC TOTALISATION



Exemple:

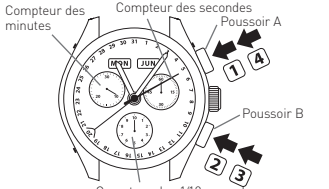
1. Start: (Faire démarrer le chronométrage)
2. Stop: (P. ex. *15 min 5 s* après 1)
3. Restart: (Relancer le chronométrage)
4. Stop: (P. ex. *13 min 5 s* après 3 *= 28 min 10 s* (Le temps de chronométrage total est indiqué)



5. Mise à zéro: Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

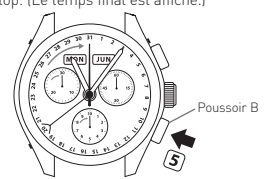
Attention: Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après 4. Appuyer pour cela sur **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAPHE: CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES



Exemple:

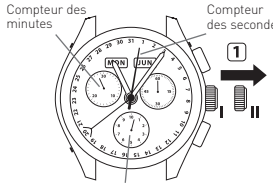
1. Start: (Faire démarrer le chronométrage)
2. Affichage du temps intermédiaire: P. ex. *10 min 10 s* (le chronométrage continue à l'arrière-plan)
3. Rattrapage du temps chronométrage: (Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)
4. Stop: (Le temps final est affiché.)



5. Mise à zéro: Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

Attention: D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrage après 3. Appuyer pour cela sur le poussoir **B** (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré, ...)

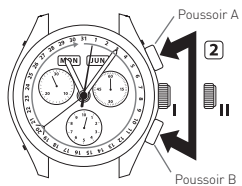
AJUSTAGE DES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE EN POSITION ZÉRO



Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (par ex. après un changement de pile, un mouvement brusque, une mauvaise utilisation d'une fonction, une réaction à un champ magnétique).

1. Tirer la couronne en position **II** (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).



2. Appuyer simultanément pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs **A** et **B** (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de 360°, le mode correction est activé).

Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes au centre

Pas à pas:	**A**	1 pression brève
En continu:	**A**	1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante
B

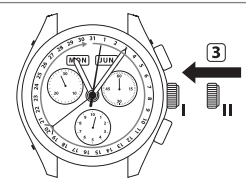
Ajustage de l'aiguille du compteur des 1/10 secondes (pos. 6 h)

Pas à pas:	**A**	1 pression brève
En continu:	**A**	1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante
B

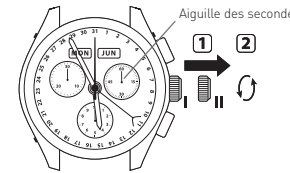
Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9h)

Pas à pas:	**A**	1 pression brève
En continu:	**A**	1 pression maintenue

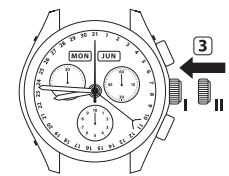


3. Repousser la couronne en position **I**. Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).

RÉGLAGE DE L'HEURE



1. Tirer la couronne en position **II** (l'aiguille des secondes s'immobilise).
2. Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle *08:45* soit indiquée.

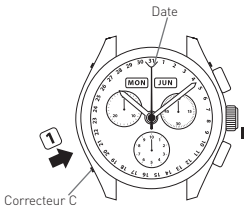


3. Repousser la couronne en position **I**.

Attention: Pour régler l'heure «à la seconde près», la couronne doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position «60» (**II**). Régler le temps avec une minute d'avance par rapport au temps réel. Au moment où le temps réel à l'heure indiquée sur la montre, enfoncez tout de suite la couronne.

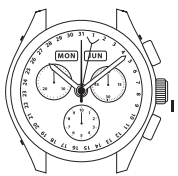
FRANÇAIS

CORRECTION RAPIDE DE LA DATE



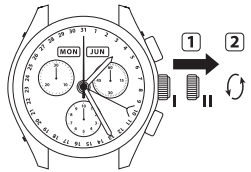
Exemple après un changement de mois:
– Date indiquée: *31*
– Date actuelle: *1*

1 La date avance d'un jour et passe à 1 lorsqu'on actionne le correcteur **C** 1 fois.



Attention: Il ne faut pas faire la correction du jour de la semaine, du jour du mois et de l'indication de la date quand les aiguilles du temps sont entre 19h et 2h. Le non-respect des consignes dans le mode d'emploi peut mener à de mauvaises indications et détériorer le mécanisme.

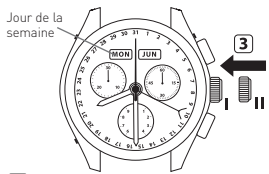
RÉGLAGE DE L'HEURE, DE LA DATE, DU JOUR DE LA SEMAINE ET DU MOIS



Exemple:
– Date/jour/mois/heure indiqués par la montre: *10 / MON / JAN / 01:25h*
– Date/jour/mois/heure actuels *20 / THU / OCT / 20:30h*

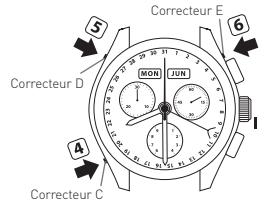
1 Tirer la couronne en position **II** (l'aiguille des secondes s'immobilise).

2 Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle soit indiquée.



3 Repousser la couronne en position **I** (la montre continue de fonctionner).

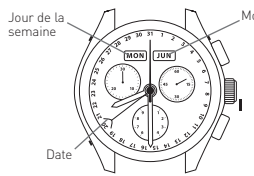
Attention: Pour le réglage de l'heure «à la seconde près», voir attention au chapitre **RÉGLAGE DE L'HEURE**. Faites attention à l'indication du temps avant midi et de l'après-midi (AM/PM).



4 L'aiguille de la date avance pas à pas lorsqu'on actionne le correcteur **C**.

5 Le jour de la semaine avance pas à pas lorsqu'on actionne le correcteur **D**.

6 Le mois avance pas à pas lorsqu'on actionne le correcteur **E**.



CARACTERISTIQUE DU CHRONOGRAPHE

1. Le chronographe mesure le temps sur une échelle de 10h. L'exactitude maximale de la mesure (c'est-à-dire les valeurs les plus petites mesurées) dépend de la durée de la mesure :
   a) quand la mesure réalisée ne dépasse pas 30 minutes – le résultat de la mesure sera présenté avec une précision au dixième de seconde.
   b) quand la mesure réalisée se trouve entre 30 minutes et 10 heures – le résultat de la mesure sera présenté avec une exactitude à la seconde près.
2. Toutes les aiguilles du chronographe se déplacent par sauts :
   a) le compteur des secondes au centre toutes les secondes.
   b) le compteur des minutes (à 9 heures) toutes les 30 secondes.
   c) le compteur (à 6 heures) remplit deux fonctions et se déplace de trois façons selon la durée de la mesure.
      – la mesure des dixièmes de secondes (au 1/10 près) – jusqu'à

FRANÇAIS

30 minutes. La mesure des dixièmes de secondes se déroule de la manière suivante : dans le cadre d'une mesure jusqu'à 30 secondes, l'aiguille se déplace en faisant un tour de cadran pour 1 seconde. Après 30 secondes, l'aiguille s'arrête au point « 0 » et la mesure est continuée « dans la mémoire ». Après l'arrêt de la mesure, l'aiguille montrera la valeur correspondant au résultat de la mesure faite « dans la mémoire » .

– la mesure des heures – dans le cas du travail du chronographe au-delà de 30 minutes, l'aiguille (à 6 heures) change de fonction et devient l'aiguille des heures du chronographe sur une échelle de 10 heures. L'aiguille se déplace par sauts toutes les 30 minutes (un demi-intervalle)

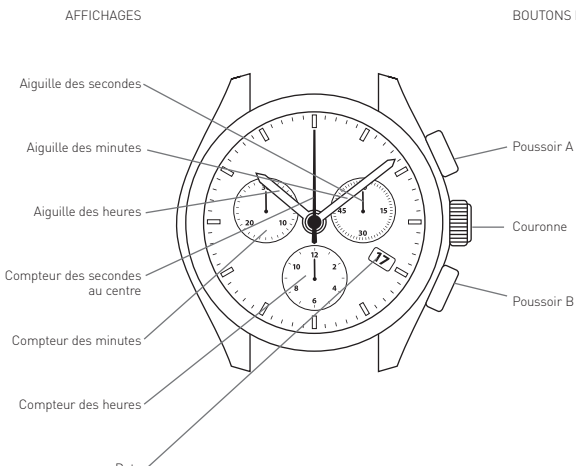
CARACTERISTIQUE DU CALENDRIER

1. La montre indique le jour de la semaine, la date, le mois.
   Le changement automatique des indications du calendrier se fait progressivement et dure entre 19h et 2h. Dans cet intervalle d'index de cadran, les indications peuvent se trouver pendant quelques dizaines de minutes en position de passage, c'est-à-dire que dans le guichet on peut voir en partie deux jours de la semaine ou aucune indication, de même dans le guichet du mois. On peut trouver l'indication de la date entre les chiffres sur le dateur.
2. Le changement automatique des indications du calendrier peut se faire au cours des heures de la nuit.
   Pour que cela soit ainsi, il faut régler les aiguilles du temps en accord avec l'heure de la journée. Il s'agit ici de l'heure du matin et de l'après-midi. Dans ce but, il faut mettre la couronne en position II et déplacer les aiguilles dans le sens de l'aiguille d'une montre, en observant en même temps s'il y a un changement de date quand l'aiguille dépasse 12 heures. S'il y a un changement de date, à ce moment-là régler les aiguilles après ce changement à 2h, voudra dire 2h du matin, et si nous voulons régler à 14h, c'est-à-dire 2h de l'après-midi, alors nous devons avancer les aiguilles jusqu'à ce qu'on dépasse 12h et qu'il n'y ait aucun changement de date.
3. Le guichet du dateur indique 31 jours et la montre change de date d'un jour à chaque fois.
   C'est pour cela que dans le cas de mois de 30 jours et en février, il faut faire la correction de la date en avançant jusqu'à la date correspondante. On se sert du correcteur C pour le faire.

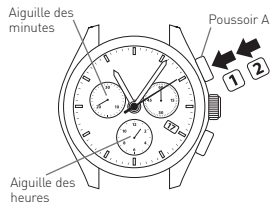
ATTENTION! Il ne faut pas faire les corrections du jour de la semaine, de la date et du mois quand les aiguilles du temps se trouvent entre 19h et 2h (quand il y a le changement de date automatique) puisque cela peut mener à de mauvaises indications ou même détériorer le mécanisme.

Calibre 5030.D

Description des organes d'affichage et de commande



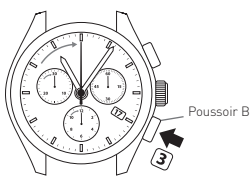
CHRONOGRAPHE: FONCTION DE BASE (START / STOP / REMISE À ZÉRO)



Exemple:

1 Start: Appuyer sur le poussoir **A**.

2 Stop: Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir **A** et lire les 3 compteurs du chronographe:
1h / 20 min / 10 s

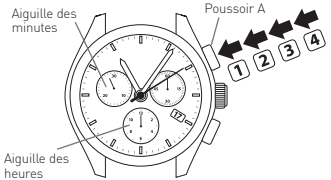


3 Mise à zéro: Appuyer sur le poussoir **B**. (Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)

Le chronographe mesure le temps sur une échelle de 12h avec une exactitude à la seconde près. Les aiguilles du chronographe se déplacent par sauts :

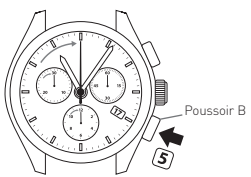
- la compteur des secondes au centre à chaque seconde (d'un intervalle)
- le compteur des minutes (à 9 heures) après que 29 secondes s'écoulent (1/2 intervalle)
- le compteur des heures (à 6 heures) avance toutes les 30 minutes (1/2 intervalle) après que 29 minutes et 59 secondes s'écoulent.

CHRONOGRAPHE: CHRONOMÉTRAGE AVEC TOTALISATION



Exemple:

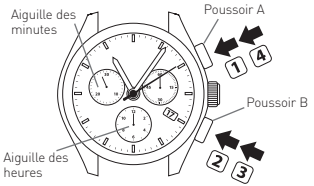
1. Start: (Faire démarrer le chronométrage)
2. Stop: (P. ex. *15 min 5 s* après 1)
3. Restart: (Relancer le chronométrage)
4. Stop: (P. ex. *13 min 5 s* après 3 = *28 min 10 s* (Le temps de chronométrage total est indiqué)



5. Mise à zéro: Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

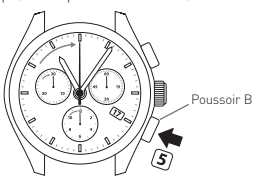
Attention: Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après 4. Appuyer pour cela sur **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAPHE: CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES



Exemple:

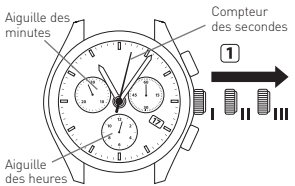
1. Start: (Faire démarrer le chronométrage)
2. Affichage du temps intermédiaire: P. ex. *10 min 10 s* (le chronométrage continue à l'arrière-plan)
3. Rattrapage du temps chronométrage: (Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)
4. Stop: (Le temps final est affiché.)



5. Mise à zéro: Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

Attention: D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrage après 3. Appuyer pour cela sur le poussoir **B** (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré, ...)

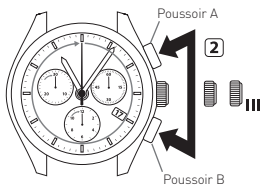
AJUSTAGE DES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE EN POSITION ZÉRO



Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (par ex. après un changement de pile, un mouvement brusque, une mauvaise utilisation d'une fonction, une réaction à un champ magnétique).

1. Tirer la couronne en position **III** (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).



2. Appuyer simultanément pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs **A** et **B** (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de 360°, le mode correction est activé).

Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes au centre

Pas à pas:	**A**	1 pression brève
En continu:	**A**	1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante

B

Ajustage de l'aiguille du compteur des 1/10 secondes (pos. 6 h)

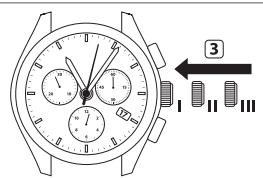
Pas à pas:	**A**	1 pression brève
En continu:	**A**	1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante

B

Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9h)

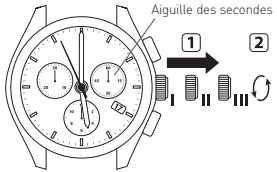
Pas à pas:	**A**	1 pression brève
En continu:	**A**	1 pression maintenue



3. Repousser la couronne en position **I**. Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).

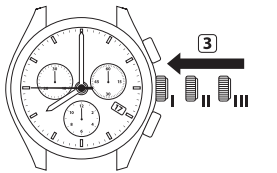
FRANÇAIS

RÉGLAGE DE L'HEURE



1 Tirer la couronne en position **III** (l'aiguille des secondes s'immobilise).

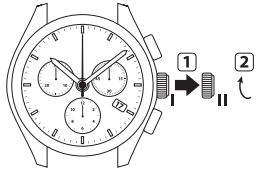
2 Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle *08:45* soit indiquée. N'oubliez pas de régler la montre en accord avec l'heure de la journée (cf. **CALIBRE 5040.F** – caractéristique du calendrier point 2.)



3 Repousser la couronne en position **I**.

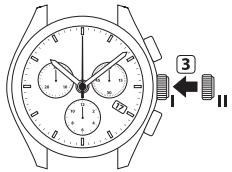
Attention: Pour régler l'heure «à la seconde près», la couronne doit tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position «60» (**|**). Régler le temps avec une minute d'avance par rapport au temps réel. Au moment où le temps réel correspond à l'heure indiquée sur la montre, enfoncez tout de suite la couronne.

CORRECTION RAPIDE DE LA DATE



1 Tirer la couronne en position **II** (la montre continue de fonctionner).

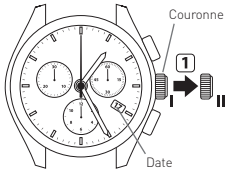
2 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 1 apparaisse.



3 Repousser la couronne en position **I**.

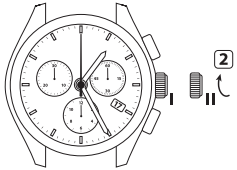
Attention: Il ne faut pas faire les changements de date en correction rapide quand les aiguilles du temps se trouvent entre 19:00 et 0:30.
Le non-respect des consignes dans le mode d'emploi peut mener à de mauvaises indications et détériorer le mécanisme.

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE APRÈS UN CHANGEMENT DE PILE

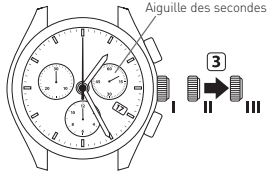


Exemple:
– Date/heure indiquée par la montre: *17 / 01:25*
– Date/heure actuelle: *4 / 20:30*

1 Tirer la couronne en pos. **II** (la montre continue de fonctionner).



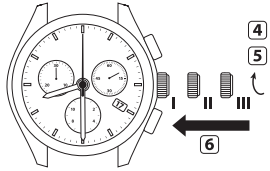
2 Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse.



3 Tirer la couronne en position **III** (l'aiguille des secondes s'immobilise).

4 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle apparaisse.

5 Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle *20:30* soit affichée. N'oubliez pas de régler la montre en accord avec l'heure de la journée (cf. **CALIBRE 5040.F** – caractéristique du calendrier point 2.)



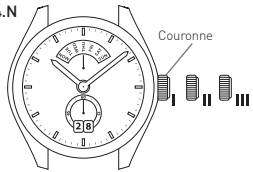
6 Repousser la couronne en position **I**.

Attention: Pour le réglage de l'heure «à la seconde près», voir attention au chapitre **RÉGLAGE DE L'HEURE**. Respecter le rythme de 24 heures.

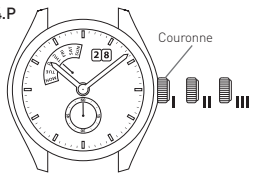
FRANÇAIS

Calibre 7004.N, 7004.P

7004.N



7004.P



La couronne en position **I** – **MODE DE TRAVAIL**

La couronne en position **II** – **CORRECTION RAPIDE DE LA DATE**

Le guichet du dateur indique 31 jours et la montre change toujours de date d'un jour. C'est pour cela que dans le cas d'un mois de 30 jours ainsi que de février, il faut faire les corrections de la date en avançant jusqu'à la date correspondante.

Il ne faut pas faire les changements de date en correction rapide quand les aiguilles du temps se trouvent entre 16:30 et 0:30. Le non-respect des consignes dans le mode d'emploi peut mener à de mauvaises indications et détériorer le mécanisme.

L'extrême accélération dans la correction rapide de la date peut fausser l'indication de la date. Par réglage de la date de 01 jusqu'à 31 (couronne en position **II**), la synchronisation est rétablie.

La couronne en position **III** – **RÉGLAGE DE L'HEURE**

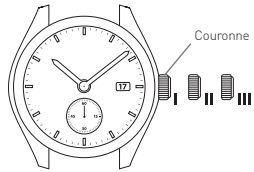
N'oubliez pas de régler la montre en accord avec l'heure de la journée (cf. **CALIBRE 5040.F** – caractéristique du calendrier point 2.)

Koronka w pozycji **III – RÉGLAGE DU JOUR DE SEMAINE**

Fixer le jour de la semaine se fait en mode simple, c'est-à-dire en avançant les aiguilles. Il n'y a pas de possibilité de fixer les jours en correction rapide.

Arrêt de la montre. Mode d'économie d'énergie (env. 70%).

Calibre 6004.D



La couronne en position **I** – **MODE DE TRAVAIL**

La couronne en position **II** – **CORRECTION RAPIDE DE LA DATE**

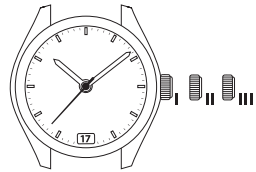
L'extrême accélération dans la correction rapide de la date peut fausser l'indication de la date. Par réglage de la date de 01 jusqu'à 31 (couronne en position **II**), la synchronisation est rétablie.

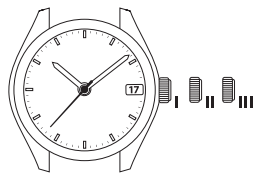
Il ne faut pas fixer la date entre 20:00 et 01:00. Dans le cas contraire, l'indication peut être incorrecte, et peut même entraîner l'endommagement du mécanisme.

La couronne en position **III** – **RÉGLAGE DE L'HEURE**

Arrêt de la montre. Mode d'économie d'énergie (env. 70%).

Calibre 715, 705, 6003.D





La couronne en position **I** – **MODE DE TRAVAIL**

La couronne en position **II** – **FIXER LA DATE**

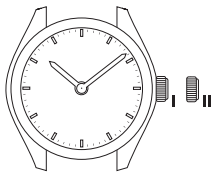
Fixer la date dans les montres avec calendrier – la couronne en position **II**, pour fixer la date, il faut tourner la couronne.

Il ne faut pas fixer la date entre 20:00 et 01:00. Dans le cas contraire, l'indication peut être incorrecte, et peut même entraîner l'endommagement du mécanisme.

La couronne en position **III** – **MISE À L'HEURE**
Mettre la couronne en position **III**, la trotteuse s'arrête, après il faut fixer l'heure et remettre la couronne en position **I**, ce qui provoque de nouveau le mouvement de la trotteuse.

Attention : Certains types de mécanismes sont produits dans plusieurs versions qui diffèrent seulement par l'emplacement du guichet. Dans ces cas, le mode d'emploi clairement destiné à un calibre donné est bon pour toutes ses versions indépendamment de l'emplacement du dateur.

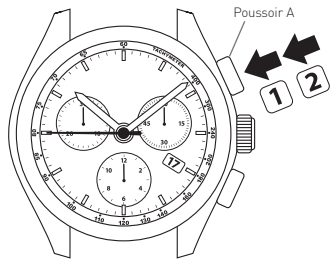
Calibre 762



La couronne en position **I** – **MODE DE TRAVAIL**

La couronne en position **II** – **FIXER LA DATE**
Placer la couronne en position **II**, ensuite mettre à l'heure et de nouveau mettre la couronne en position **I**. La montre retournera au mode de travail.

IV. MODE D'EMPLOI DU TACHYMETRE



Le tachymètre (l'échelle tachymétrique) est l'intervalle situé sur le cadran ou sur le cercle de cadran et divisé en intervalles. A l'aide du tachymètre, on peut mesurer la vitesse moyenne. Pour mesurer la vitesse moyenne, il faut mesurer à l'aide du chronographe le temps nécessaire pour effectuer un kilomètre. Par exemple, si nous avons besoin de 20 secondes pour faire un kilomètre, l'échelle montrera la vitesse moyenne de 180 km/h.

MANIÈRE DE MESURER

1. Nous appuyons sur le bouton **A** – nous mettons en marche l'aiguille du chronographe lors du commencement du déplacement sur la distance mesurée.
2. Après avoir parcouru la distance d'un kilomètre, nous appuyons de nouveau sur le bouton **A** – nous arrêtons le chronographe.

   L'aiguille du chronographe (le compteur des secondes) devrait montrer sur l'échelle du tachymètre la valeur notant la vitesse en kilomètre à l'heure, à laquelle on s'est déplacé sur une distance d'un kilomètre. Si 1 km a été parcouru en 45 s, la vitesse moyenne de ce fragment est de 80 km/h.

V. CALIBRES DES MOUVEMENTS

MODELE	GENRE	CALIBRE	SPECIFICITE	TYPE DE MODE D'EMPLOI
704GQ07	HOMME	RONDA 5040.F	SWISS MADE, 13 RUBIS	CAL. 5040.F
505GQ06	HOMME	RONDA 5030.D	SWISS MADE, 13 RUBIS	CAL. 5030.D
302GQ05	HOMME	RONDA 7004.N	SWISS MADE, EOL, 6 RUBIS	CAL. 7004.N, 7004.P
208LQ11	FEMME	RONDA 705	SWISS MADE, EOL, 5 RUBIS	CAL. 715, 705, 6003.D
207GQ10	HOMME	RONDA 6004.D	SWISS MADE, EOL, 5 RUBIS	CAL. 6004.D
206LQ02	FEMME	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBIS	CAL. 715, 705, 6003.D
206GQ02	HOMME	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBIS	CAL. 715, 705, 6003.D
203GQ02	HOMME	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBIS	CAL. 715, 705, 6003.D
201GQ02	HOMME	RONDA 715	SWISS MADE, EOL, 5 RUBIS	CAL. 715, 705, 6003.D
010LQ08	FEMME	RONDA 762	SWISS MADE, 4 RUBIS	CAL. 762
009LQ08	FEMME	RONDA 762	SWISS MADE, 4 RUBIS	CAL. 762

EOL (End of Life) – signifie le système / la manière d'informer sur l'usure de la pile. Quelques dizaines d'heures avant l'arrêt de la montre à cause de l'usure de la pile, la trotteuse change sa manière de se déplacer. Au lieu de sauter toutes les secondes, l'aiguille saute toutes les quatre secondes.

Rubis – des paliers à coussinets spéciaux exécutés en rubis synthétique.

Благодарим Вас за выбор часов Albert Riele и желаем удовлетворения, которое дает их использование.

Albert Riele представляет совершенно новое качество. В настоящее время эти часы причисляются к нише уникальных изделий, предлагая беспрецедентное качество компонентов и изготовления по поразительно привлекательной цене. Безотказные швейцарские механизмы Ronda, сапфировое стекло с антирефлексным покрытием, легированная сталь высокого класса, ремешок с застежкой-бабочкой. Обозначение SWISS MADE гарантирует швейцарское происхождение часов, что само по себе является высочайшей рекомендацией. Но это еще не все преимущества. Albert Riele это также великолепный дизайн, создающий обоснованное впечатление безупречных манер, и в то же время, современной элегантности.

В настоящей брошюре мы представляем важную информацию, касающуюся подробных принципов, рекомендаций и условий по использованию.

СОДЕРЖАНИЕ

I. РЕКОМЕНДАЦИИ И УХОД **117**

II. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ **122**

III. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКПЛУАТАЦИИ **124**

Калибр 5040.F **124**

Калибр 5030.D **132**

Калибр 7004.N, 7004.P **138**

Калибр 6004.D **139**

Калибр 715, 705, 6003.D **139**

Калибр 762 **140**

IV. ОБСЛУЖИВАНИЕ ТАХИМЕТРА **141**

V. КАЛИБРЫ МЕХАНИЗМОВ **142**

I. РЕКОМЕНДАЦИИ И УХОД

Часы марки Albert Riele созданы в соответствии с высокими швейцарскими стандартами, как в отношении их эстетических достоинств, так и качества используемых компонентов. Для обеспечения долгосрочной и безотказной работы часов необходимо познакомиться и соблюдать нижеследующие рекомендации, касающиеся эксплуатации часов и обращения с ними.

МЕХАНИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ

С часами следует обращаться осторожно, избегая любых механических повреждений, особенно, ударов, падений, сильных вибраций и царапин. Это может привести к повреждению механизма, циферблата, стекла (в том числе сапфирового), заводной головки, ремешка, браслета и других элементов, а также потере эстетических достоинств часов. Это касается также часов из титана. Кроме того, часы не стойки к:

1. **Химическим и органическим веществам**, таким как детергенты, духи, косметические средства, также воздействию пота и содержащимся в нем субстанциям соли. Вышеуказанные факторы, а также пот с другим, чем обычно составом или с другим, отличным от нормального, показателем pH, который проявляется у некоторых лиц, в частности, во время болезни или в результате процесса лечения, может привести к:
   - ускоренному износу или повреждению часов, в том числе ремешка, браслета, корпуса, уплотнителей и т. п.
   - загрязнению в месте, где носятся часы,
   - аллергическим реакциям (смот. **восприимчивость и аллергия**).
2. **Воздействию магнитного поля** (напр. громкоговорители, холодильники, детекторы металлов, электродвигатели). Намагничивание может привести к неравномерному ходу или оста-

новке часов. Тогда часы необходимо передать в сервисное обслуживание с целью их размагничивания.

3. **Воздействию высоких/низких температур** выше +50°C (напр. сауна) или ниже 0°C, или же резких перепадов температуры — т. е. **термическому шоку** (смот. **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ**).

ТИПЫ МЕХАНИЗМОВ, ИХ СВОЙСТВА И ТОЧНОСТЬ ХОДА

Часы, как и прочие средства измерения, характеризуются допустимой погрешностью измерения. Величина допустимой погрешности показателей зависит от типа механизма:

кварцевый механизм — это механизм, в котором используются специфические электрические свойства кварцевого резонатора, а источником питания является батарейка. Точность хода в таких часах может варьироваться от -20 до +20 секунд в месяц.

В кварцевых часах может проявляться несовмещения секундной стрелки с индексами на циферблате — это последствие явлений, каким подвергается стрелка. Явлением этим являются «межзубьевый зазор» и инерция. «Межзубьевый зазор» - это свойство всех передач в механических часах. Заключается это в том, что передача может свободно работать, затрачивая минимальное количество энергии только тогда, когда зазор между зубьями является соответствующим. Тесное прилегание зубчатых колес требует значительно больше энергии и дополнительной смазки. В часовых механизмах такое решение не существует. Описываемое явление не влияет на точность отображения функций и работу механизма.

механический механизм — это механизм, в котором для измерения времени используются механические явления, связанные с работой балансового регулятора. Точность хода механических часов с ручной или автоматической подзаводкой в большинстве часов составляет от -10 до +20 секунд в сутки и зависит, среди прочих, от привычек пользователя часов.

Чтобы механизм работал прецизионным образом, следует подвергать его периодической консервации, заключающейся, среди прочих, в замене отработанных частей, удалении использованных и нанесении новых смазочных средств, регулировке и синхронизации отдельных подсистем. Для этого рекомендуется каждые 3-4 года отдавать часы на проверку в авторизованный сервисный центр или респектабельную часовую мастерскую. Частота сервисного обслуживания зависит от типа механизма, степени его сложности, а также от условий, в которых используются часы.

РЕМЕШКИ

Прочность ремешка зависит от частоты и интенсивности его использования. Следует избегать контакта с вышеописанными веществами, а также повреждений механического типа, таких как, напр. сгибы, истирания и прочие. Кроме того, ремешок следует оберегать от влажности/воды, а также интенсивного экспонирования на солнце.

Представленные выше факторы могут повлиять на ускоренный износ ремешка, в том числе, на появление трещин, повреждение шлёвок, расслоение, обесцвечивание и т. п.

Ремешок, ввиду своей эксплуатационной функции, подлежит периодической смене. Рекомендуем производить замену ремешков оригинальными продуктами марки Albert Riele у авторизованного дистрибьютора брэнда.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Часы Albert Riele обладают классом водонепроницаемости. Отдельные классы водонепроницаемости обуславливают допустимый диапазон контакта с водой. Информация о классе водостойкости размещена на задней крышке часов. Действия, которые можно выполнять, не подвергая часы порче в результате проникновения воды, представлены ниже:

3 ATM – часы выдерживают случайный, краткосрочный контакт с водой, напр. дождь.

5 ATM – часы выдерживают контакт с водой во время мытья рук, принятия ванны, дождя, плавания на поверхности.

10 ATM – часы стойки к активному контакту с водой, напр. мытье рук, приня-

тие ванны, душ, дождь, прыжки в воду, плавание.

20 ATM – часы стойки к активному контакту с водой, все вышеперечисленные функции, а также рекреационное нырянie с аквалангом.

Каждые часы со временем теряют декларированный класс водонепроницаемости, главным образом ввиду старения уплотнителей (в результате описанных выше факторов), а также механических повреждений, в частности, стекла, заводной головки, задней крышки или кнопок. В связи с этим рекомендуется систематическое — каждые 12 месяцев — сервисное обслуживание в авторизованном сервисном центре марки Albert Riele для проведения теста герметичности.

До контакта часов с водой следует проверить, не имеют ли часы представленных выше повреждений и плотно ли прилегает/прикручена заводная головка к корпусу. Кроме того, **во время контакта с водой** не следует манипулировать заводной головкой и другими кнопками, напр. для установки даты, или же использования прочих функций часов. Чтобы часы сохранили свою декларированную водонепроницаемость, следует избегать состояния **термического шока** (напр. погружать их в воду после того, как предварительно они нагрелись на солнце).

ВОСПРИИМЧИВОСТЬ И АЛЛЕРГИЯ

Корпус и браслет, являющиеся частью часов, могут — в объеме, согласованном с действующими положениями, в том числе: с Директивой Евросоюза 94/27/ЕС — содержать никель. Ремешки часов произведены, в большинстве случаев, из натуральной кожи, синтетических материалов или резины либо каучука.

В исключительных случаях, ввиду индивидуальных качеств данного лица или же ранее представленного влияния человеческого пота, может появиться повышенная восприимчивость или аллергическая реакция.

Для лиц, склонных к аллергии, а также лиц, состав пота которых или величина pH отличаются от обычных, рекомендуем использовать корпусы и браслеты, полностью изготовленные из стали, титана, золота или платины. Следует помнить, что благородные металлы (напр. золото) — это мягкие металлы — и они менее стойки к механическим повреждениям, чем сталь или титан (стойкость к механическим повреждениям зависит также от сплава благородного металла — чем выше проба, тем мягче металл).

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК И ПОСЛЕГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена батареек в гарантийный период должна производиться в профессиональном сервисном центре. Продавец рекомендует воспользоваться авторизованными сервисными центрами и информирует, что согласно положениям ГК за выбор сервисного центра ответственность несет сторона, которая данный выбор произвела. Профессионально выполненная сервисная услуга всегда завершается тестом герметичности, позволяющем оценить, сохраняют ли часы декларированную непроницаемость после замены батареек.

По истечении гарантийного периода, в случае замены батарейки в неавторизованном сервисе, следует всегда использовать батарейки идентичного размера и с таким же символом, как оригинальная батарейка, вложенная в часы.

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

Ввиду вышеописанных факторов, рекомендуется регулярно чистить внешнюю поверхность часов слегка влажной, мягкой тряпочкой. Часы, которые использовались в соленой воде или бассейне, необходимо осторожно ополоснуть пресной водой и высушить мягкой тряпочкой.

II. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантию предоставляет владелец марки Alberte Riele, а ее условия определены и представлены ниже. Гарантия охватывает фабричные дефекты, обнаруженные в течение 24 месяцев со дня покупки:

1. Чтобы воспользоваться настоящей гарантией следует направить рекламацию Продавцу или в авторизованный сервисный центр и согласовать, каким образом доставить часы (напр. подать рекламацию, отдав часы в салон Продавца и т. п.) вместе с доказательством покупки в виде, напр. действительного гарантийного талона, т. е. такого, который выставлен Продавцом, с проставленной печатью салона, датой приобретения и подписью Продавца, содержит маркировку часов (каталожный-серийный номер), а также не подделан, переделан, и не содержит никаких изменений, произведенных другими, чем уполномоченные, лицами (в том числе исправления, подчистки, дописки и т. п.).
2. Независимо от прав, вытекающих из нормативно-правовых положений, Покупатель может — в рамках гарантии — в случае обнаружения изъянов в часах, требовать бесплатный ремонт дефектного товара, а если ремонт невозможен, замену часов новыми, не имеющими дефекта. Если замена часов новыми невозможна, Покупатель может потребовать понижения цены пропорционально степени дефектности часов, а если дефект препятствует использованию часов, Покупатель может отказаться от договора и потребовать возврата заплаченной цены. Обязанности Гаранта, определенные в настоящем пункте именуются в дальнейшем гарантийными услугами.
3. Гарант обязывается выполнить гарантийные услуги, если требующий таких услуг:
   a) будет вправе на основании гарантии и представит свое право, вытекающее из гарантии,
   b) подаст рекламацию в срок 2 месяцев со дня обнаружения дефекта в письменной форме в салон Продавца,
   c) не появятся обстоятельства, исключающие ответственность на основании гарантии.

К заявлению прилагаются копия доказательства покупки, оригинал гарантийного талона и часы. По требованию Продавца Покупатель обязан предоставить оригиналы этих документов.

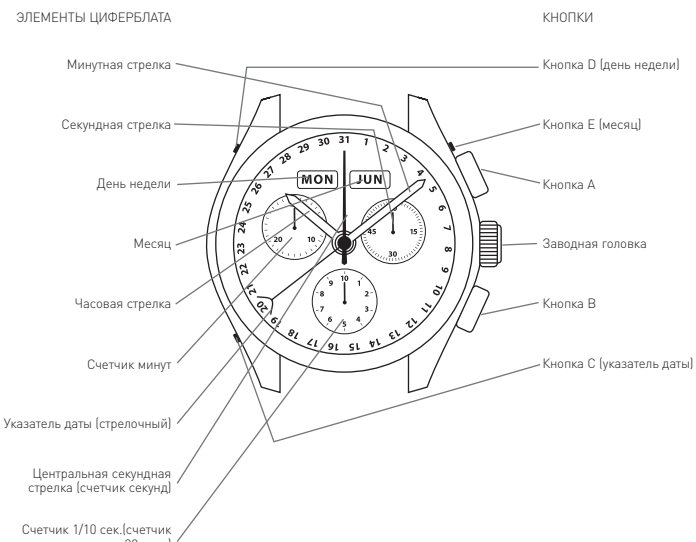
4. Дефектами не являются:
   a) нормальный износ часов в ходе их правильной эксплуатации, причиной которого было воздействие внешней среды, в том числе, также негативное влияние пыли и человеческого пота с содержащейся в нем солью,
   b) изъяны, которые:
      - обнаружились по истечении гарантийного срока или же не были поданы с рекламацией в течение 2 месяцев со дня их обнаружения,
      - возникли по вине со стороны Покупателя, ввиду невыполнения инструкций по пользованию настоящего документа, в частности, в результате несоблюдения предостережений, представленных в п. I. **РЕКОМЕНДАЦИИ И УХОД** настоящей брошюры или же инструкции по эксплуатации,
   c) действия, вытекающие из нормального пользования часами, в частности, стандартные сервисные действия, замена батарейки, периодические осмотры и обычный ремонт и замена частей.
5. Рекламация будет рассмотрена и реализована в сроки, предусмотренные действующими нормативно-правовыми актами, начинающиеся с момента передачи часов в салон Продавца или авторизованного сервисного центра.
6. Настоящая гарантия носит международный характер и распространяется на страны, в которых марка Albert Riele имеет авторизованные сервисные центры.

Настоящая гарантия не исключает, не ограничивает, не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из законодательных актов, действующих на территории страны Продавца, в которой часы были приобретены.

III. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Калибр 5040.F

Описание циферблата и кнопок

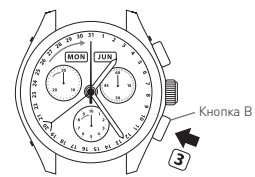


ХРОНОГРАФ: БАЗОВЫЕ ФУНКЦИИ (СТАРТ/ СТОП/ СБРОС)



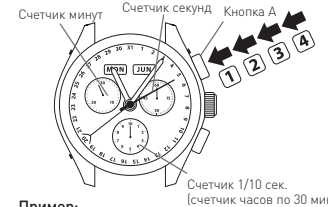
Пример:

1. Старт: Нажмите кнопку **A**
2. Стоп: чтобы остановить измерение, нажмите кнопку A и проверьте показания хронографа:
   4 мин./ 4 сек./ 7/10 сек.



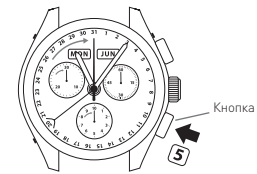
3. Сброс: Нажмите кнопку **B** (все 3 стрелки хронографа возвращаются в позицию 0).

ХРОНОГРАФ: СУММИРОВАНИЕ ИЗМЕРЕНИЙ



Пример:

1. Старт: (начало отсчета)
2. Стоп: (напр. *15 мин. 5 сек.* после 1 шага)
3. Сброс: (отсчет возобновляется)
4. Стоп: (напр. *13 мин. 5 сек.* после 3 шага = 28 мин. 10 сек. (Появляется суммирование измерений)



5. Сброс: Все 3 стрелки хронографа возвращаются в позицию 0.

Внимание: После 4 шага суммирование измерения можно продолжать, нажимая кнопку **A** (Рестарт / Стоп, Рестарт / Стоп, ...)

ХРОНОГРАФ: ИЗМЕРЕНИЕ ПРОМЕЖУТКОВ ВРЕМЕНИ/ПЕРЕРЫВОВ



Пример:

1. Старт: (начало измерения)
2. Отсчет промежутка: напр. *10 мин. 10 сек.* (измерение продолжается в фоновом режиме)
3. Восполнение измерения: (3 указателя хронографа перескакивают вперед, чтобы показать отсчет, производимый в фоновом режиме)
4. Стоп: (указывается окончательный отсчет)



5. Сброс: Все 3 стрелки хронографа возвращаются в позицию 0.

Внимание: После 3 шага можно начать очередные измерения промежутков/ перерывов, нажимая кнопку **B** (отсчет промежутков/ восполнение измерения, ...)

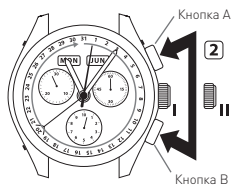
РЕГУЛИРОВКА УКАЗАТЕЛЕЙ ХРОНОГРАФА (В НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ)



Пример:

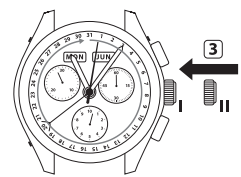
Иногда указатели хронографа не точно установлены на нуле и требуют корректировки (напр. после смены батарейки, удара, неправильного обслуживания функции, воздействия магнитного поля).

1. Выдвинуть головку в позицию **II** (все 3 стрелки хронографа установлены точно на нуле или же нет).



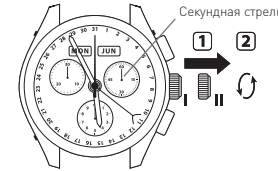
2. Нажмите одновременно кнопки **A** и **B** и придержите, по крайней мере, 2 секунды (центральная стрелка хронографа обернется на 360°, запускается режим корректировки).

Корректировка центральной секундной стрелки хронографа		
Один скачок	**A**	1 x кратко
Непрерывное движение	**A**	долго
Корректировка очередного указателя	**B**	
Корректировка указателя счетчика 1/10 сек. (на 6-ом)		
Один скачок	**A**	1 x кратко
Непрерывное движение	**A**	долго
Корректировка очередного указателя	**B**	
Корректировка указателя счетчика минут (на 9-ом)		
Один скачок	**A**	1 x кратко
Непрерывное движение	**A**	долго

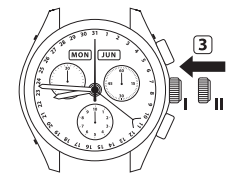


3. Нажатие головки до позиции **I** Завершение регулировки (возможно в любой момент).

УСТАНОВКА ЧАСА



1. Вытяните головку до позиции **II** (часы останавливаются).
2. Вращайте головку пока не появится нужный час, напр. *8:45.*



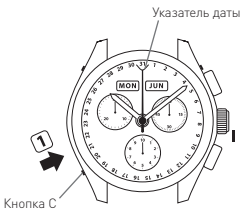
3. Верните головку в положение **I**.

Внимание: Чтобы установить час с точностью до 1 секунды, головку следует вытянуть, когда секундная стрелка находится в позиции <<60>> (**II**).

Установить час на 1 минуту вперед относительно образцового времени. В момент, когда образцовое время будет соответствовать времени, установленному на часах, немедленно нажать головку.

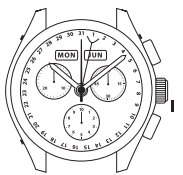
РУССКИЙ

(БЫСТРАЯ) УСТАНОВКА ДАТЫ



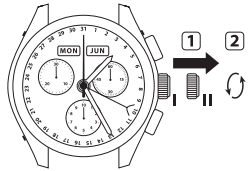
Пример после смены месяца:
– Дата на часах: *31*
– Актуальная дата: *1*

1 Чтобы передвинуть указатель даты на 1 день вперед, один раз нажмите кнопку **C**.



Внимание: Корректировку дня недели, дня месяца и указателя даты нельзя проводить, когда указатели находятся в диапазоне времени от 19:00 до 2:00. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к неправильным показаниям и повреждению механизма.

УСТАНОВКА ЧАСА, ДАТЫ, ДНЯ НЕДЕЛИ И МЕСЯЦА

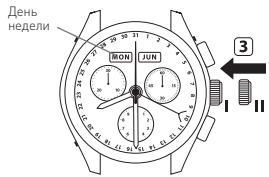


Пример:
– на часах: *10 / MON / JAN / 13:25*
– актуально: *20 / THU / OCT / 08:30*

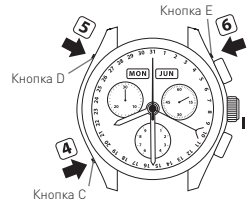
1 Вытяните головку до позиции **II** (часы останавливаются).

2 Вращайте головку пока не появится актуальный час.

3 Верните головку в положение **I** (часы продолжают ход).



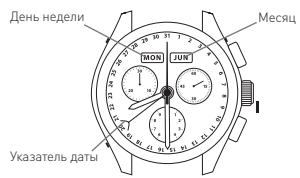
Внимание: Чтобы установить часы с точностью до 1 секунды, смот. раздел **УСТАНОВКА ЧАСА**. Обратите внимание на указания времени до и после полудня (AM/PM).



4 Кнопка **C** служит для градуального перевода указателя даты.

5 Кнопка **D** служит для градуального перевода показателя дня недели.

6 Кнопка **E** служит для градуального перевода показателя месяца.



ХАРАКТЕРИСТИКА ХРОНОГРАФА

1. Хронограф измеряет время в диапазоне до 10 ч. Максимальная точность измерения (т. е. наименьшая измеряемая величина) зависит от длительности измерения:
   а) если измерение не превышает 30 минут — результат измерения будет представлен с точностью до 1/10 секунды;
   б) если выполняемое измерение заключается в пределах от 30 минут до 10 часов — результат будет представлен с точностью до 1 секунды.
2. Все указатели хронографа передвигаются скачкообразно:
   а) центральная секундная стрелка каждую 1 секунду,
   б) счетчик минут (на 9 часах) каждые 1/2 минуты,
   в) указатель (на 6 часах) исполняет две функции и передвигается тремя методами в зависимости от измерения:
   – отсчет десятичных секунд (с точностью до 1/10) – в диапазоне

измерения до 30 минут. Измерение десятичных долей секунды происходит следующим образом: В диапазоне измерения до 30 секунд указатель передвигается, выполняя 1 оборот вокруг циферблата в 1 секунду. По истечении 30 сек. указатель останавливается в пункте „0", а измерение продолжается «в памяти». После остановки измерения указатель покажет соответствующую величину согласно отсчету, проведенному «в памяти».

– отсчет часов - в случае работы хронографа свыше 30 мин. указатель (на 6 часах) меняет свою функцию и становится часовой стрелкой хронографа в диапазоне измерения до 10 часов. Передвижение указателя происходит скачкообразно каждые 30 мин. (1/2 деления шкалы циферблата).

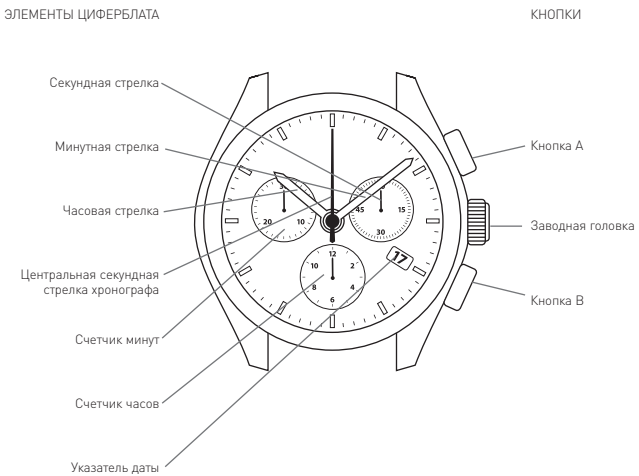
ХАРАКТЕРИСТИКА КАЛЕНДАРЯ

1. Часы показывают день недели, дату (день месяца), месяц.
   Автоматическое изменение показаний календаря происходит постепенно и продолжается с 19:00 до 2:00 часов. В этом диапазоне показаний указатели в течение нескольких десятков минут находятся в промежуточном положении, т. е. в окошке дня недели может частично показываться отображение двух дней одновременно или же белое поле, таким же образом с окошком месяца. Указатель даты (дня месяца) может находится между цифрами на шкале показателя даты.
2. Автоматическое изменение показаний календаря должно происходить в ночное время.
   Чтобы так было, следует указатели времени расположить согласно времени суток. Речь идет о времени до и после полудня. Для этого необходимо высунуть головку в положение II и переводить стрелки в направлении по часовой стрелке, наблюдая при этом, наступит ли изменение даты, когда часовая стрелка передвинется за 12-тый час. Если изменение даты произойдет, тогда установка указателей на 2 часа будет означать 2 часа ночи, а если мы хотим установить 14 часов, т. е. послеполуденное время, нам необходимо дальше передвигать указатели вперед, пока стрелки снова не достигнет 12-го часа и наступит изменение даты.
3. Шкала показателя даты имеет деление на 31 день, а часы меняют дату всегда на 1 день.
   Поэтому, в случае 30 дневных месяцев и в феврале следует произвести корректировку даты соответствующим образом вперед. Для этого служит корректирующая кнопка C.

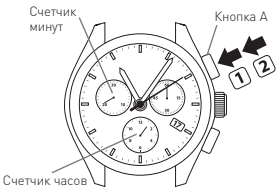
ВНИМАНИЕ! Корректировку дня недели, дату (дня месяца) и месяца нельзя проводить, когда указатели находятся в диапазоне времени от 19:00 до 2:00 (т. е. тогда, когда происходит автоматическое изменение даты), ввиду того, что это может привести к неправильным показаниям, а даже повреждению механизма.

Калибр 5030.D

Описание циферблата и кнопок



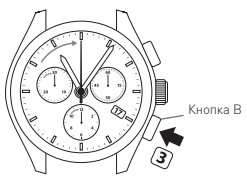
ХРОНОГРАФ: БАЗОВЫЕ ФУНКЦИИ (СТАРТ/ СТОП/ СБРОС)



Пример:

1 Старт: Нажмите кнопку **A**

2 Стоп: чтобы остановить измерение, нажмите кнопку **A** и проверьте показания хронографа: *1 час/20 мин./10 сек.*



3 Сброс: Нажмите кнопку **B** (все 3 стрелки хронографа возвращаются в позицию 0).

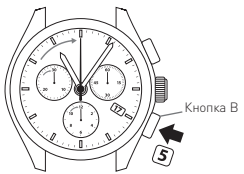
Хронограф отсчитывает время в диапазоне до 12 часов с точностью до 1 секунды.
Переход указателей хронографа происходит скачкообразно:
- центральная секундная стрелка каждую секунду (одна метка)
- счетчик минут (на 9 часах) передвигается по истечении 29 секунд (1/2 метки)
- счетчик часов (на 6 часах) передвигается каждые 30 минут (1/2 метки) по истечении очередных 29 минут и 59 секунд.

ХРОНОГРАФ: СУММИРОВАНИЕ ИЗМЕРЕНИЙ



Пример:

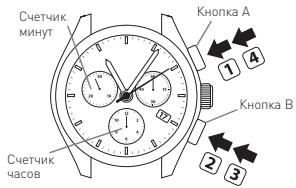
1. Старт: (начало отсчета)
2. Стоп: (напр. *15 мин. 5 сек.* после 1 шага)
3. Сброс: (отсчет возобновляется)
4. Стоп: (напр. *13 мин. 5 сек.* после 3 шага *= 28 мин. 10 сек.* (Появляется суммирование измерений)



5. Сброс: Все 3 стрелки хронографа возвращаются в позицию 0.

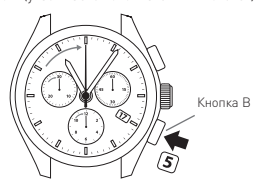
Внимание: После 4 шага суммирование измерения можно продолжать, нажимая кнопку **A** (Рестарт / Стоп, Рестарт / Стоп, ...)

ХРОНОГРАФ: ИЗМЕРЕНИЕ ПРОМЕЖУТКОВ ВРЕМЕНИ/ПЕРЕРЫВОВ



Пример:

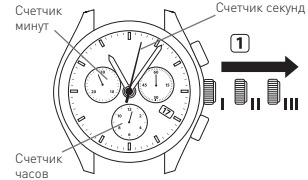
1. Старт: (начало измерения)
2. Отсчет промежутка: напр. *10 мин. 10 сек.* (измерение продолжается в фоновом режиме)
3. Восполнение измерения: (3 указателя хронографа перескакивают вперед, чтобы показать отсчет, производимый в фоновом режиме)
4. Стоп: (указывается окончательный отсчет)



5. Сброс: Все 3 стрелки хронографа возвращаются в позицию 0.

Внимание: После 3 шага можно начать очередные измерения промежутков/перерывов, нажимая кнопку **B** (отсчет промежутков / восполнение измерения, ...)

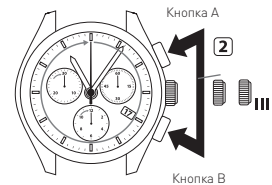
РЕГУЛИРОВКА УКАЗАТЕЛЕЙ ХРОНОГРАФА (В НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ)



Пример:

Иногда указатели хронографа не точно установлены на нуле и требуют корректировки (напр. после смены батарейки, удара, неправильного обслуживания функции, воздействия магнитного поля).

1. Выдвинуть головку в позицию **III** (все 3 стрелки хронографа установлены точно на нуле или же нет).



2. Нажмите одновременно кнопки **A** и **B** и придержите, по крайней мере, 2 секунды (центральная стрелка хронографа обернется на 360°, запускается режим корректировки).

Корректировка центральной секундной стрелки хронографа

Один скачок	**A**	1 x кратко
Непрерывное движение	**A**	долго

Корректировка очередного указателя

B

Корректировка указателя счетчика 1/10 сек. (на 6-ом)

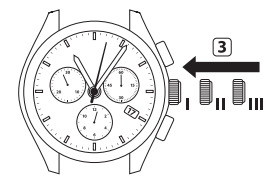
Один скачок	**A**	1 x кратко
Непрерывное движение	**A**	долго

Корректировка очередного указателя

B

Корректировка указателя счетчика минут (на 9-ом)

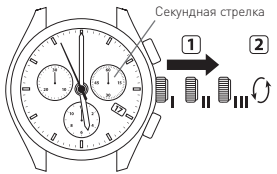
Один скачок	**A**	1 x кратко
Непрерывное движение	**A**	долго



3. Нажатие головки до позиции **I** Завершение регулировки (возможно в любой момент).

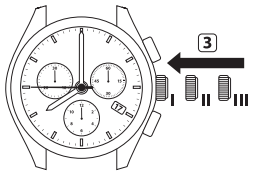
РУССКИЙ

УСТАНОВКА ЧАСА



1 Вытяните головку до позиции **II** (часы останавливаются).

2 Вращайте головку пока не появится нужный час, напр. *8:45*. Помните о переводе часов согласно времени суток (смот. **КАЛИБР 5040.F** – характеристика календаря п. 2.)

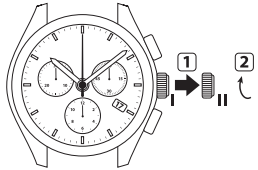


3 Верните головку в положение **I**.

Внимание: Чтобы установить час с точностью до 1 секунды, головку следует вытянуть, когда секундная стрелка находится в позиции «60» (**III**).

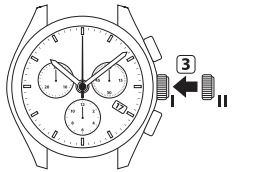
Установить час на 1 минуту вперед относительно образцового времени. В момент, когда образцовое время будет соответствовать времени, установленному на часах, немедленно нажать головку.

(БЫСТРАЯ) УСТАНОВКА ДАТЫ



1 Вытяните головку в до позиции **II** (часы в дальнейшем идут).

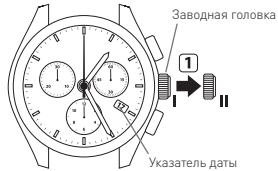
2 Вращайте головку, пока не установите необходимую дату.(1)



3 Верните головку обратно в позицию **I**.

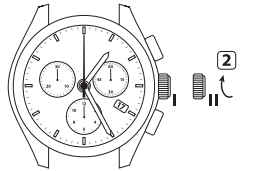
Внимание: Изменение даты в режиме быстрой корректировки нельзя производить, если стрелки находятся в диапазоне от 19:00 до 0:30. Несоблюдение рекомендаций, представленных в инструкции, может привести к неправильным показаниям и повреждению механизма.

УСТАНОВКА ДАТЫ / ЧАСА ПОСЛЕ СМЕНЫ БАТАРЕЙКИ

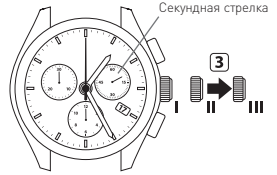


Пример:
– Дата/час на часах: *17 / 1:25*
– Актуальные дата/час: *4 / 20:30*

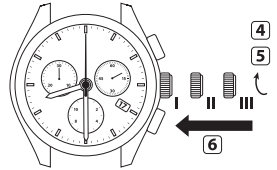
1 Вытяните головку до позиции **II** (часы в дальнейшем идут).



2 Вращайте головку пока не появится вчерашняя дата.



3 Вытяните головку в позицию **III** (часы останавливаются).



4 Вращайте головку пока не появится необходимая дата.

5 Вращайте головку пока не появится необходимый час, т. е. *20:30*. Помните о переводе часов согласно времени суток (смот. **КАЛИБР 5040.F** – характеристика календаря п. 2.)

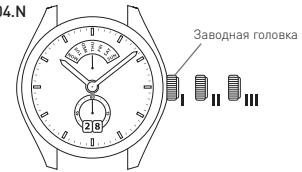
6 Верните головку в положение **I**.

Внимание: Чтобы установить часы с точностью до 1 секунды, смот. раздел **УСТАНОВКА ЧАСА**. Обратите внимание на указания времени до и после полудня (AM/PM).

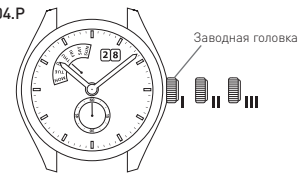
РУССКИЙ

Калибр 7004.N, 7004.P

7004.N



7004.P



Головка в позиции **I** – **РЕЖИМ РАБОТЫ**

Головка в позиции **II** – **УСТАНОВКА ДАТЫ (БЫСТРАЯ)**

Шкала показателя даты имеет деление на 31 день, а часы меняют дату всегда на 1 день. Поэтому, в случае 30 дневных месяцев и в феврале следует произвести корректировку даты соответствующим образом вперед.

Изменение даты в режиме быстрой корректировки нельзя производить, если стрелки находятся в диапазоне от 16:30 до 0:30. Несоблюдение рекомендаций, представленных в инструкции, может привести к неправильным показаниям и повреждению механизма.

Слишком поспешная установка даты может привести к отображению неверной даты. Синхронизация будет возобновлена при переходе даты с 1 на 31 (головка в позиции **II**).

Головка в позиции **III** – **УСТАНОВКА ЧАСА**

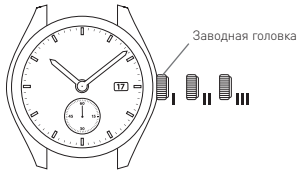
Помните о переводе часов согласно времени суток (смот. **КАЛИБР 5040.F** – характеристика календаря п. 2.)

Головка в позиции **III** – **УСТАНОВКА ДНЯ НЕДЕЛИ**

Установка дня недели происходит в обычном режиме, т. е . во время перевода указателей вперед. Нет возможности установки дня в режиме быстрой корректировки.

Часы останавливаются. Режим экономии энергии (ок. 70%).

Калибр 6004.D



Головка в позиции **I** – **РЕЖИМ РАБОТЫ**

Головка в позиции **II** – **УСТАНОВКА ДАТЫ (БЫСТРАЯ)**

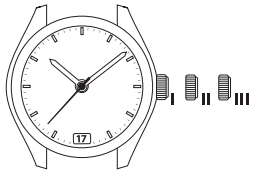
Слишком поспешная установка даты может привести к отображению неверной даты. Синхронизация будет возобновлена при переходе даты с 1 на 31 (головка в позиции **II**).

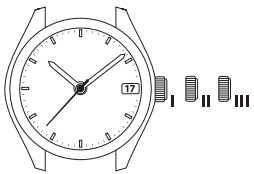
Дату не следует менять между 20:00-1:00. В противном случае показания могут быть неправильными, может даже произойти повреждение механизма.

Головка в позиции **III** – **УСТАНОВКА ЧАСА**

Часы останавливаются. Режим экономии энергии (ок. 70%).

Калибр 715, 705, 6003.D





Головка в позиции **I** – **РЕЖИМ РАБОТЫ**

Головка в позиции **II** – **УСТАНОВКА ДАТЫ**

Установка даты в часах с календарем – головка в позиции II, чтобы уставить дату следует вращать головкой.

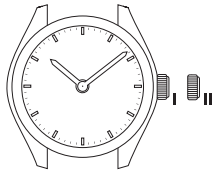
Дату не следует менять между 20:00-1:00. В противном случае показания могут быть неправильными, может даже произойти повреждение механизма.

Головка в позиции **III** – **УСТАНОВКА ЧАСА**

Привести головку в позицию **III**, секундная стрелка остановится, потом следует установить время и вернуть головку в позицию I, что снова приведет в движение секундную стрелку.

Внимание: некоторые типы механизмов, производятся в нескольких вариантах, отличающихся только расположением окошка указателя даты. В таких случаях инструкция, предназначенная для данного калибра, является соответствующей для всех его вариантов, независимо от расположения окошка указателя даты.

Калибр 762

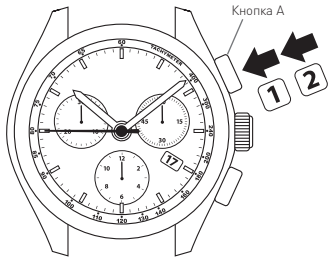


Головка в позиции **I** – **РЕЖИМ РАБОТЫ**

Головка в позиции **II** – **УСТАНОВКА ДАТЫ**

Привести головку в позицию **II**, потом следует установить время и вновь вернуть головку в позицию **I**. Часы возобновляют режим работы.

IV. ОБСЛУЖИВАНИЕ ТАХИМЕТРА



Тахиметр (тахиметрическая шкала) — это шкала, размещенная на циферблате или ободке вокруг циферблата и разделенная на метки.

С помощью тахиметра можно измерять среднюю скорость. Для измерения средней скорости следует расчитать при помощи хронографа время, необходимое для преодоления одного километра. Например, если для преодоления одного километра необходимы 20 секунд, то шкала покажет среднюю скорость 180 км/ч.

МЕТОД РАСЧЕТА

1. Нажимаем кнопку **A** — запускаем стрелку хронографа с началом движения на измеряемой дистанции.
2. После преодоления одного километра вновь нажимаем кнопку **A** — останавливаем хронограф.

   Стрелка хронографа должен показывать на шкале тахиметра величину, обозначающую скорость в километрах в час, с какой мы передвигались на расстояние одного километра. Если 1 км был преодолен за 45 сек., то средняя скорость на данной дистанции составляет 80 км/ч.

Adnotacje / Annotations / Bemerkungen / Remarques / Аннотации